Texte détérioré

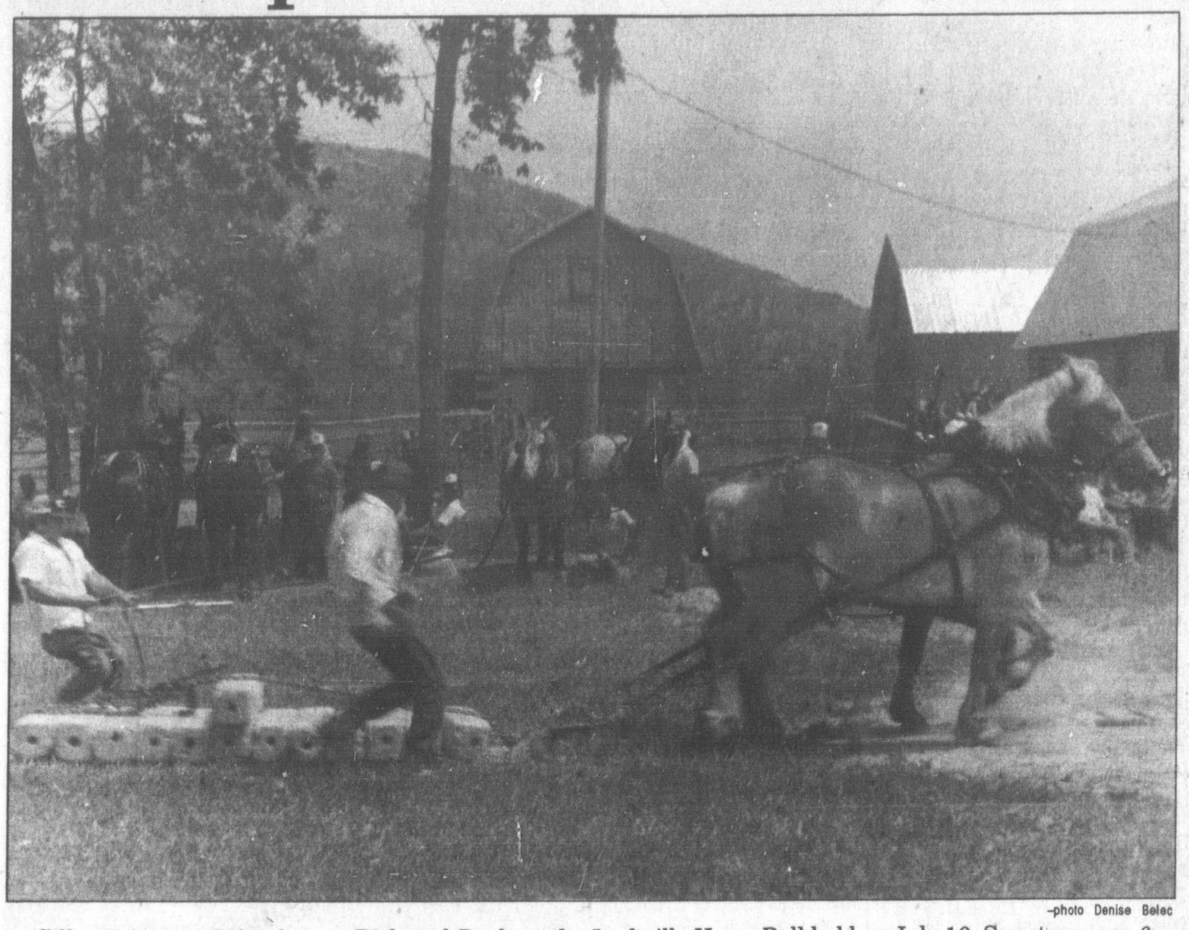
1103

**ORANGE CELEBRATIONS
JULY 16, SHAWVILLE
COMMUNITY CENTRE
PARADE 2 PM**

THE EQUITY

105th Year, No. 28, Wednesday, July 13, 1988 *The Voice of The Pontiac since 1883* Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

Horse pull held in Luskville



-photo Denise Belec

Gilles Robert with his horses Dick and Duck at the Luskville Horse Pull held on July 10. See story page 6.

Three agricultural societies present achievement awards

by Ross Dickson

Despite tropical temperatures, a torrential downpour and a power blackout, about 300 people attended the banquet organized by the three Pontiac agricultural societies in Shawville on Saturday evening, July 9, in honour of Dr Earle Potvin, Dr Grant Rogers and the late David Pilgrim.

The intolerable heat and the electrical problems were soon cleared up with a few words from Dalton Hodgins who was master of ceremonies for the event which was held in the arena.

This banquet was the second put on by the three agricultural societies, based in Chapeau, Shawville and Quyon, to recognize major achievements by men and women from Pontiac. Last year Dr Wilbert Keon and the late Dr Harold Keon received the award.

After a buffet dinner, prepared by Mrs Jacqueline Lepine of Chapeau, the speeches began. Don Dods read a letter from Barry Moore, MP for Pontiac Gatineau Labelle, complimenting the recipients for their contributions to the community.

Bert Collin, mayor of Chapeau, brought greetings from all of the mayors of Pontiac MRC. He noted the importance of recognizing the accomplishments of the County's citizens. He also read a letter from Robert Middlemiss congratulating the agriculture societies and the recipients.

Eason Russell welcomed everyone to Shawville on behalf of the Municipal council. He said that it was an honour that the three recipients of the achievement award had decided to make their home and careers in Pontiac.

The three agriculture boards were introduced by their respective presidents, Pat Tallon of Chapeau, Lucille Hodgins of Shawville and Donald (Duck) Trudeau of Quyon. Lucille Hodgins also spoke about how the idea of the achievement awards originated. The cooperation between the three agricultural societies has resulted in increased attendance at the fairs and numerous joint activities.

Dr Thomas O'Neill introduced Earle Potvin and talked about his medical training, first as an anaesthetist, and then as a surgeon. Since 1975 he has been chief surgeon at the Pontiac Community Hospital.

Dr Potvin has been involved in the administration of the hospital for many years, most recently with the renovations and planning for the new hospital. He has also been very active with the Lions Club of Shawville, particularly in the major improvements of Mill Dam Park.

In accepting the award Earle Potvin remarked,"This has to be the hottest award in the County!" This year, and

Continued on page 3

Plans for new Hospital unveiled

by Richard Wills

Pontiac County's future hospital building, when complete, will incorporate the existing building into a grand plan that will see the entire facility expanded to three times its present size.

This overall concept was announced on Thursday morning, July 7th, as Gilles Lanteigne, director general of Pontiac Community Hospital (PCH), and four members of the PCH board of directors awaited the arrival of Pontiac MNA Robert Middlemiss and Marion Lebrun, assistant to Quebec Health Minister Thérèse Lavoie-Roux.

Middlemiss and Lebrun arrived late for the morning meeting, having been unavoidably detained. They were then presented with a list of points the Hospital's board would like them to consider.

New Hospital Building

They were shown the preliminary architectural plan for the new Hospital, as drawn up by the Martineau firm of Gatineau. The plan calls for the new building to include the existing structure, expanding in a westward direction to within 500 feet of the Pontiac Reception Centre.

Construction of the new portion is slated to begin in the Fall of 1989. The new section would take approximately 14 months to complete, at which time many facilities would be moved out of the old building into their new homes.

Then restructuring of the old Hospital would begin. This construction would take an estimated 10 months, after which the two sections would be joined in the middle.

The entire complex would be of brick construction, to maintain the integrity with the present structure, but otherwise its appearance would be entirely new.

Estimated cost of the new Hospital would be about $10 million.

The PCH board has already approved this, the second version of the concept. The Quebec government is expected to approve the general concept in August, after which they must approve the budget for the construction, and then the final detailed architectural plans.

After that, all that remains is to tender out the construction contracts, at which time costs will be spelled out exactly.

The PCH board expects that the plans will proceed quickly. "This (new hospital) is one of the top priorities of the Ministry," said Mr Lanteigne.

Surplus

The PCH board is also seeking the Ministry's support for keeping the surplus of $225,000 they have for the 87-88 fiscal year.

The operating surplus is the result of the closing of over half the beds in the Hospital during the recent renovations. Admissions were down 15 to 20 per cent during this period, and the patients' average stay was shorter.

The Hospital would like to use the resulting surplus funds to buy equipment for their Intensive Care unit, and to set up external clinics for specialists.

"This fall we'll be looking for other specialists," says Mr Lanteigne.

PCH would also like to appeal to the Ministry of Health for assistance with its recruiting problems.

Physiotherapist

PCH has recently had problems recruiting a new physiotherapist. Since things didn't work out with their last physiotherapist candidate, the Hospital has been actively recruiting in Montreal.

"We have no hopes of reopening that service before August 1st," says Lanteigne. If the Hospital could acquire someone from Hull or Gatineau on a visiting basis, to give evaluations, then technicians at PCH could apply the recommended programs.

Nurses

The Hospital has also found itself in a crisis situation with respect to acquiring new nurses.

The ones on temporary assignment from Montreal were scheduled to return there in June. Meanwhile, some local girls are leaving to continue their education, which leaves the institution strapped for nurses.

Meanwhile, the Hospital is hoping for "preferred areas" assistance from the Ministry, similar to that available for recruiting doctors.

"We are competing against the big hospitals for Nurses," reminds Lanteigne.

Professional Services

Since the departure of Dr Desaulniers in October 1987, the Hospital has been without a Director of Professional Services. The PCH directors would like to see this position expanded from three days per week to five.

"It's a full-time job," says Mr Lanteigne, but so far the Ministry has only approved an expansion to four days.

Because an applicant would have to establish a private practice to fill his remaining hours, the part-time job is "less attractive."

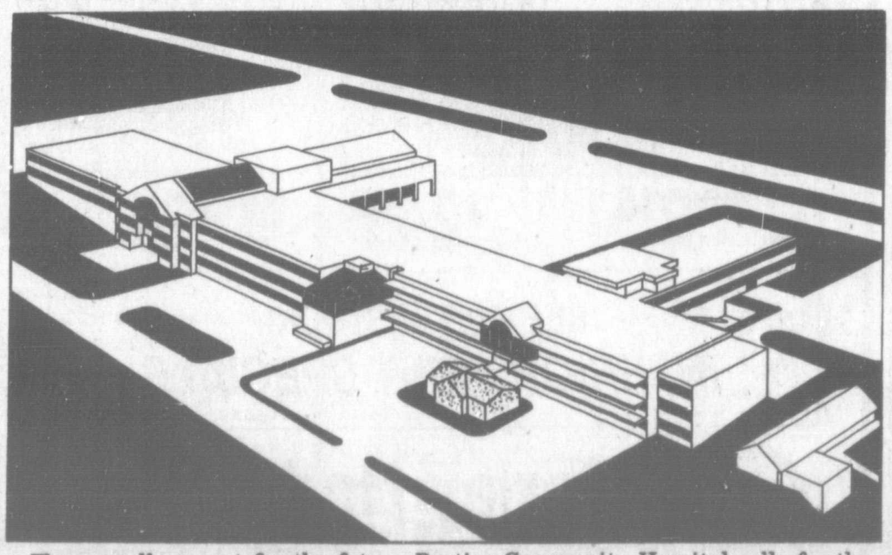
"After ten months, we'd like to recruit for five days," says Mr Lanteigne.

Clinics Going Well

Mr Lanteigne pointed out that many programs are going quite well at PCH, such as the new Diabetes Clinic.

Dr Maurice Lamarche, director of the Diabetes clinic, says that many

Continued on page 8



The overall concept for the future Pontiac Community Hospital calls for the present building (right half of picture) to be incorporated into a greater complex extending to the west. Expanded access and landscaping complete the plan.

Producers Board discusses forestry issues with minister

Albert Côté, MNA for Rivière de Loup and the Quebec minister responsible for forestry, accompanied by Robert Middlemiss, MNA for Pontiac, travelled to Pontiac County on Saturday, July 9, visiting Shawville, Bryson and Fort Coulonge.

In Shawville he met with members of the Pontiac Forest Products Producers Board to discuss various issues affecting private woodlot owners in the County.

John Telford, president of the Board and a member of the executive of the Quebec Federation of Wood Producers, introduced Mr Côté, noting that he was the first forestry Minister in the province who was also a forestry engineer.

In his opening remarks Mr Côté referred to the need for improving the management of Quebec's forests. "It's an investment in the future with guaranteed returns."

A pesticide use program is being developed with the Ministry of the Environment. According to Mr Côté, pesticide use is very high in private woodlots, but continued use is required, "to gain some time, 10 to 15 years, to regrow the forests. Already in some areas we have cut beyond the ability of the forests to regenerate."

He also spoke about the logs being floated down the rivers. He has observed that the forestry companies are making efforts to accomodate other users of the waterways, and are keeping their logs under better control.

Bill 150

Board member Denzil Spence raised the issue of the requirement that forestry companies must purchase wood from private woodlots before they will be issued a permit to cut on public lands. Bill 150, which controls the exploitation of the public lands, does not state explicitly the amount or percentage of private wood that must be purchased.

The Minister replied that this amount depended on projections of the amount of wood that could be supplied locally. Temporary cutting permits are first issued based on the amount of wood supplied over the past five years. Then 25 year contracts are issued. These are renewed every five years following an evaluation of the company's performance. Adjustments in the contract are made at this time depending on the supplies of wood available.

The problem of evaluating these supplies in the border areas of Quebec was raised by Board member Doug Gauthier. The forest policy in neighbouring provinces are not the same and wood from the public lands there may be cheaper.

Pine negotiations

Mr Côté indicated that he was familiar with the problem and that discussions with Consolidated Bathurst executives about wood allotments would include this issue. The contract permitting the cutting of white pine in Quebec for sawing into lumber at the CBI mill in Braeside is being renegotiated prior to renewal. One possibility being discussed, said the Minister, is an expansion of the Portage du Fort pulp mill's capacity and an offer to take more hardwood.

John Telford responded that the private producers would prefer that the offer was to take more poplar instead. "We can sell all the hardwood we want." The problem is the poplar which, he claims, CBI will only take if the private producer will also supply pine. He recommended

Continued on page 2

Fire at J E Boyle

by Denise Belec

Mansfield Volunteer Firefighters were called to extinguish a small fire at the JE Boyle Mill in Davidson on Tuesday, July 5.

The fire started at about 10 pm in the steam plant. It took the firefighters 20 minutes to bring the fire under control. They stayed at the scene for an extra hour and half to make certain the fire was out.

Marcel Bélair, production manager, at the JE Boyle Mill, said the damages are estimated at $500. Three hours of production were also loss in the pine mill because the roof had to be repaired.

The cause of the fire is still under investigation.

-photo Denise Belec

Municipal park opened

Fort Coulonge Mayor Hector Soucie Jr with Albert Côté and Don Proudfoot, unveiled the centennial plaque at the municipal park last Saturday, July 9. Mr Proudfoot's father donated the land for the park. (See story page 8).

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

July 11, 1963

C. Bay Grads. Members of the graduating class at Campbell's Bay are: John Shea, Gaétan Lance, Helen Ranger, Lawrence Godin, Roger Lance, Mariette Lance, Darlene White, Roger Godin, Clair Marion, and Robert Lance.

C of C. At Shawville Chamber of Commerce last night, Royal Bank of Canada manager Les Alexander was nominated to succeed Dr Roley Armitage as president for 1963-64. Vice-presidents are Dr Wallace Hodgins, Alan Black, and Edgar Schwartz. Secretary – Ernie Dean. Treasurer – Hubert McCauley. Directors – Dr Armitage, Earl Bean, Cliff Dale, Rosaleen Dickson, Borden Hodgins, Asa Horner, Russell Judd, Cliff Krose, and Dwight Thompson.

Music Students. Mrs Marshall Young is very pleased with the excellent marks made by her pupil, Helen Hodgins, daughter of Mr and Mrs Wilmer Hodgins of Bristol. Helen made 97 and 91 in Grade 9 Theory and Pianoforte respectively. Congratulations!

We are also pleased to congratulate Jane Bretzlaff, Mary McKinley and Susan Dods, who also achieved Very High Distinction in their Grade 8 Theory. They are three of Mrs Everett McDowell's many pupils.

Married. Wiletta Veronica Keely wed Albert Allan Krikham on June 29th in St Mary's Church, Quyon. The bride is the daughter of Mr and Mrs Eddie Kelly, and the groom is the son of Mr and Mrs Bert Kirkham.

In Shawville United Church on June 14th a candlelight ceremony united in marriage Margaret Beryl Horner, daughter of Mr and Mrs Lindsay Horner of Shawville and Alan Cyril Bruce, son of Mr and Mrs Richard Bruce of Aylmer.

Mr and Mrs Kevin Coyne were married in Immaculate Conception Church in Bryson. The bride is the former Rosemarie Hamel, daughter of Mr and Mrs Joseph Hamel. The groom is the son of Mr and Mrs Fred Coyne.

50 Years Ago

July 14, 1938

Barn Raising. On Friday, June 8th, a barn raising was held at John Morrison's, Clarendon Front. About 35 friends and neighbors assisted in raising and partially sheeting the new barn which is a 36x60 structure containing five bents.

W I 25th. Pontiac County Women's Institute celebrated last week the 25th anniversary of county organization, the formation of which took place in Shawville in 1913, the late Miss Sophia Armstrong being the first president.

On Friday evening the celebration culminated in a banquet at the Scobie House, Norway Bay, with about 175 present. The County President, Mrs W J Murray, presided.

Born. At Shawville Community Hospital on Thursday, July 7th, to Mr and Mrs Gordon McBride of Starks Corners, twin boys.

At Shawville Community Hospital on July 12th, to Mr and Mrs Peter Moyle of Maryland, a son.

Married. At St Paul's Anglican Church on July 7th, Elsie Fern, daughter of Mr and Mrs John Wickens, became the bride of Clifford, son of Mrs Strutt and the late Herbert Strutt.

Glorious Twelfth. Pontiac Orangemen were favoured with ideal weather for their annual celebration at Shawville Exhibition Grounds on Tuesday – the Glorious Twelfth.

The gathering was the largest county celebration in years. Thirteen lodges comprised the parade which formed at one o'clock, under the direction of Edison Brown, Harold Hayes, John Richardson and Lewis Harkness.

Boys' Band. The Shawville Boys' Band is well under way. About sixteen boys are now receiving tuition almost daily under the expert guidance of their instructor, Mr Trickey.

A band committee has been formed by the citizens of the town composed as follows: W A Hodgins, Dr S E McDowell, A G Brough, A A Macartney, C H McLean, H C Rowat, and J M Argue.

75 Years Ago

July 10, 1913

Picnics. A big picnic is on the boards for July 23rd at North Onslow. A feature of the event will be a gold watch competition between Mayor P O'Reilly of North Onslow and James McCann, hotelkeeper of Quyon.

Shawville seems to have got over the desire to hold picnics or demonstrations on its own account, and so citizens have the way open to them to visit other localities when anything of that nature is going on. On Dominion Day, just passed, there were picnics at Coulonge, Stark's Corners, Portage du Fort, and Sand Bay, and at those several places Shawvillites were in evidence. The weather, however, was much too hot for an enjoyable outing.

Big Bad Bear Shot. John Ready, of the 11th concession of Onslow, was successful in ridding the district of the largest bear that has been captured there for many years. Mr Bruin, who it seems had a very bad reputation and had been the author of frequent depredations, met with his deserts on Thursday last, when after killing a sheep the night before, and devouring all he could, came back for the remainder when Ready met him with a Snyder, and his career terminated then and there.

While there are many in the locality who were glad to hear that at last Bruin had met with the stern justice he deserved, having suffered from his nightly incursions among their sheep-folds, still there are those who say that with all his bad faults, this bear possessed the one redeeming quality of being able to make some people honest, and on that account it is perhaps a pity that his carreer has ended.

Autocars. Several of our citizens attended the demonstration at Beachburg on the 4th, going by autocar.

Mr C Caldwell of the Pontiac House, caught the car fever last week, and is now in possession of a "Ford".

Born. At Bristol on June 29, to Mr and Mrs H A Carlson, a son.

Married. The home of Mrs Wm McJanet, Bristol, was the scene of a very pretty wedding on June 25, when her daughter, Annie Park, was united in marriage tc Robert Levi Young of Smith's Falls.

Alice Marion, daughter of Mr Thomas Elliott, to Thomas Rae Wilson, at the bride's home on June 25th. The ceremony was performed on the lawn in front of the house. The couple will reside on Mr Wilson's farm at Green Lake.

100 Years Ago

July 12, 1888

Local News. The drought has very much retarded the growth of spring crops. It is now certain that hay in this county will be very light and in most places not more than half of what it was last year. Even on low lands, growth has been been almost entirely suspended.

The berry crop this year will be very slim, the drought having played havoc with it.

The drought has been so intense and protracted that there seems little hope of recuperating crops now, even should a season of wet weather set in. Farmers are talking of attaching bags to their reaping machines in which to catch the products of their fields, as binding will be out of the question.

Mr P McCabe, well-known miller, has leased the Grand Marais mill from Dr Purvis.

A large cow moose with calf following was seen on the bank of the river a few miles above here (Bryson) last week. She took the water on the opposite side some distance above and swam down to Grand Rocher.

The P D Fort people believe firmly that they will get their projected branch railway. In the list of the subsidies granted by the Quebec Government, the P D Fort and Bristol line does not appear.

A Fine Raft. Messrs. Hale and Booth's raft, manufactured on the Amable du Fond, arrived here (Bryson) early on Friday morning, and was safely over the slides by noon the following day. The raft contains 99 cribs of white pine, of exceptionally good quality, being large and well-made. Forty per cent of the raft is board timber, of 81 feet average; the remainder – 60 per cent – gives and average of 66.09 feet, or an average all round of 72 feet. Competent judges say this raft is the finest that has gone down the Ottawa for twenty years past. Mr Thomas Hale has charge.

Bryson Boy's Success. We observe with much pleasure that at the recent closing exercises of the Detroit College, Mr Thomas McVeigh – whose educational advancement we have noted from time to time – has graduated with the degree of Bachelor of Arts. Mr McVeigh delivered a brilliant oration on the subject of "True Greatness". Among other marks of distinction he merited the gold medal for the best historical essay.

Married. In Bryson on the 10th inst., James Anderson, to Mary Lalonde, both of Leslie.

At St Stephen's Church, Thorne West, Sylvester Richards of Bristol, to Margaret Jane, third daughter of John Hodgins of Thorne.

Producers Board meets with minister

Continued from page 1

that the poplar quota should be raised by 15%.

Mr Telford pointed out the value of CBI's two mills to the Pontiac economy. About 60 Pontiac residents are employed at the Braeside lumber mill and 370 at the Portage pulp mill.

Red pine market

Board member Ernest Schrankler spoke about the absence of a market for the red pine being thinned out of plantations. Even trees with 14" butt diameters were of no interest, even as chips to CBI, or to CIP in Gatineau. It was noted that both Tembec in Temiscamingue and CBI get sufficient chips from Ontario.

Taking note of the red pine problem, the Minister said, "I don't want to start a fight with Ontario. Instead I want to get the mills more aware of the supplies of wood available in Quebec."

Planing mill

Pat Hynes, a past member of the Board, brought up the issue of the sawmill being operated by Commonwealth Plywood in Rapides des Joachims. He claimed that about 75% of the 16 jobs at the mill were held by Ontario residents. He said that an expansion of the mill is being considered, with the possible help of grants from Quebec, to include a kiln and planing mill. This finishing is now being done in Pembroke, he pointed out.

His suggestion to the Minister was that serious consideration be given to constructing the new facilities on Allumette Island in order to provide the additional jobs in an area where there is high unemployement in the County. According to Mr Hynes this would add very little to the costs of the lumber since it is already being shipped to Pembroke and then on to markets to the south.

Mr Côté thanked him for the information, saying, "When we give out grants we should include conditions such as this as well."

Mr Telford brought the Minister up to date on the efforts by Pyrok North America to establish a concrete-bonded particle board factory at Bristol Mines. He said research by MacMillan Bloedel indicates a large market for this board.

Individual Aid

Luc Desrosiers, a forestry engineer working with the Board, discussed a problem with the Individual Aid program of the Ministry of Energy and Resources for helping private woodlot owners improve the management of their forests. Apparently, if a particular management project is not done properly according to MER guidelines, the funds for that project are cut back. In many cases this penalizes the Forest Products Producers Board which may have contributed a lot of expensive professional time to the project, but which has not been responsible for its completion.

Following the discussion of these problems, Mr Côté left for a lunch at the Voyageur Motel in Bryson with delegates from the Pontiac MRC, and later travelled to Fort-Coulonge to participate in the celebration of the town's centennial.

John Telford, left, president of the Pontiac Forest Products Producers Board and Robert Middlemiss, right, MNA for Pontiac, listen as Albert Côté, the minister responsible for forestry, makes a point during his meeting with the Board in Shawville.

THORNE
EMERGENCY NUMBERS

FIRE .....(Day) 819-647-3206
FIRE .....(Evenings) 819-647-2346
QUEBEC AMBULANCE 1-800-567-1280
HOSPITAL 819-647-2211
POLICE 819-648-2141

SANFORD'S
Flea Market
LADYSMITH, QUEBEC
Appliances, Furniture, Antiques, Etc.
OPEN 7 DAYS A WEEK

THORNE TOWNSHIP
VOLUNTEER FIRE BRIGADE
FIREMAN'S BALL
July 16th, 1988
T.C.R.A. Centre, Ladysmith
Dance at 9:00 p.m.
Tickets $5.00 per person - Lunch included

GIBBON'S
RESTAURANT AND PATIO
QUYON, QUEBEC
NOW LICENSED
COME TRY OUR PIZZAS
New hours: Monday 7 a.m. - 7 p.m.
Tues. to Sat. 7 a.m. - 11 p.m.
Sunday 10 a.m. - 11 p.m.
Take-Out Orders, call 458-9906

FLOWER EXHIBITION AT
BELLE TERRE BOTANIC GARDEN
EXPERIENCE THE SIGHT AND FRAGRANCE OF MORE THAN 500 VARIETIES OF BLOOMING FLOWERS SHRUBS AND TREES.
TEA ROOM - FEATURING: HOME BAKED GOODS • TEAS & DRINKS
FRESH PICKED SALADS
OPEN DAILY 10 a.m. to 4 p.m.
"Cottager Series" Lectures - 2:00 p.m. Sundays
(819) 453-7270
LOOK FOR SIGN AT SOUTHWEST END OF OTTER LAKE, QUEBEC

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION TLC
Victoria St. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• MURAL PAINTING
Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

DON'T DELAY!
Do you know someone who goes out of his or her way to make your community a better place to live?
Air Canada and your community newspaper would like to help salute these individuals.
Air Canada's "Heart of Gold" Award
Nominate someone you know today.
Call your local weekly newspaper for details.

Au Bouleau Blanc Restaurant
will be closed on:
sera fermé le:
July/Julliet
22 - 23 - 24 - 25

CROWN DIAMOND EXTERIOR PAINT
SPECIALS
(While suppies last)

02-009, Winter White 4L $24.48
02-409, White Latex Gloss 4L $26.88
02-309, Alkyd Gloss 4L $25.48
02-231, Gull Grey Porch & Floor 4L $22.48
02-360, Latex Primer Sealer 4L $24.88
02-390, Alkyd Primer Sealer 4L $24.88

SEE OUR IN-STOCK
INTERIOR PAINT SPECIALS
Morley Hodgins Inc.
Shawville, Tel. 647-2727 or 647-5777

Dr Grant Rogers, Pat Tallon, Gloria Pilgrim, Lucille Hodgins, Duck Trudeau, and Dr Earle Potvin.

Agricultural Achievement Awards

Continued from page 1

last, when it was awarded to the Drs Keon the temperature was close to 100°F.

Having spent 25 years here he said, "I can't think of a better place to live and raise kids." He looked forward to practicing in the new hospital which should be completed in 1991.

Bob Younge introduced Grant Rogers and described his training as a veterinarian, and his excellence in treating large and small animals. He noted Dr Rogers' help at fairs in the past, keeping the animals in top condition.

Dr Rogers has also been very active with the Lions Club, especially as a chef at the club's various ventures into food preparation. For many years he has voluntarily kept the Shawville Fair Grounds clean and mowed.

Grant Rogers spoke about the dedication of the three fair boards in the County, all contributing to the quality of life here. "It was a lucky day for us when we decided to come to Shawville to live," he commented.

Lucille Hodgins spoke about the third recipient of the achievement award, the late David Pilgrim. Mr Pilgrim was a very active farmer, the vice president of the District Board of the Agricultural Society, and involved with the bull testing station in the Gatineau Valley.

Lucille noted his willingness to take a chance on new ideas for a good cause, and his constant push to look at the effects of today's actions well into the future.

Gloria Pilgrim accepted the award on David's behalf.

A large number of Potvins, Rogers and Pilgrims were on hand to participate in the recognition for the three men.

After the awards presentation ceremonies, Chris Judd presented Grant Rogers with a brand new mower. A dance followed to the music of the Racoons on Ice band.

Photo by Studio Andrée

Engaged

Graveline - Lanoix

Mr and Mrs Bernard Graveline of Fort Coulonge, Quebec, are proud to announce the engagement of their daughter Nancy to Michel son of Mr and Mrs Jean Lanoix of Bryson. The ceremony will take place in St Peter's Church in Fort Coulonge, Quebec, on August 6, 1988.

Special meeting

Portage du Fort Council minutes

Minutes of a special meeting held at 6:00 pm on Wednesday June 1, under the chairmanship of Pro Mayor Cécile Essiambre. Councillors present were Seat 1 JJ McCallum, 2. Dalton Elliott, 3. Eugène Potvin, 5. Cécile Essiambre, and 6. Maurice Essiambre.

Fernand Roy, Secretary-Treasurer is also present.

Article 38 grants. Moved by Eugène Potvin seconded by Dalton Elliott that we hire Calvin Douglas, Richard Malette and Michael Malette on article 38 grants.

Building permits. Moved by Eugène Potvin seconded by Dalton Elliott that we accept all building permits presented except Edward Malette's.

Edward Malette's request is contrary to our by-law 215. We will verify if an exception can be accepted.

No objection to land use modification. Moved by Dalton Elliott seconded by JJ McCallum that this Municipality has no objection to Edgar Connelly and Glen Thacker to modify their land use.

Moved by Eugène Potvin seconded by Cécile Essiambre to close this meeting.

Bryan Murray Golf Tournament July 16

by Gilles Gervais

A twelve-person planning committee for the Bryan Murray Golf Tournament held one of its last meetings Thursday night, July 7th, at the Coulonge Golf and Country Club in Mansfield.

Tee-off for the Tournament is planned for 10 o'clock Saturday morning, July 16th.

A total of 100 golfers are expected to enter the event, which will be organized on a 2-ball, best-ball basis.

In the first round, on hole number four, the first player to make a hole-in-one will win a 1988 Ford Tempo, donated by E J Ward Inc. of Fort Coulonge.

The closest golfer to the pin on hole number four (men or ladies) will receive a putter, donated by the Royal Bank in Shawville.

Closest to the pin on hole number nine will receive a $100 grocery voucher from Béland Valu-Mart of Mansfield.

Closest to the pin on hole number 13 will win a $100 grocery voucher from Coulonge Supply.

On hole number 18, the golfer closest to the pin will win a set of tires, donated by Pontiac Tire of Mansfield.

For making the longest drive on holes six and fifteen, a player will receive a $100 gift certificate from the Bank of Nova Scotia in Campbell's Bay.

Longest drive on holes six and fifteen on ladies' night will win one lucky girl a $50 gift certificate from the Bank of Nova Scotia in Fort Coulonge.

All proceeds from the Bryan Murray Golf Tournament will go toward amateur sport in Pontiac.

Police news

Area merchants should beware of a person claiming they have bought advertising for newspapers or magazine outside of the County.

The Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force have received complaints about a man claiming to represent a newspaper in Quebec City in which he claims the merchant bought advertising.

The merchants who have reported the incident to the police say they don't know anything about this publication.

Police would like to advise merchants that they do not have to pay for advertising they did not request. Anyone approached by this person should contact the police immediately.

Want to Write a Best Seller? Place a Classified Ad and Then Answer Your Phone

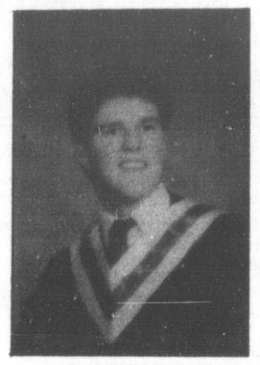
THE EQUITY
Tel.: 647-2204

1923 *1988*

The family of
HUGH AND CORA STEWART
request the pleasure of your company
at an OPEN HOUSE in honour of their parents'
65th WEDDING ANNIVERSARY
Saturday, July 23rd, 1988
from 2:00 p.m. until 5:00 p.m. and 7:00 p.m. until 9:00 p.m.
to be held in Cobden Memorial Hall
Main Street, Cobden, Ontario.
No gifts please *Best Wishes only*

CONGRATULATIONS
To Lisa Smith and Andrew Tracy, recipients of RCI'S 1988 Ontario Scholar Award

LISA SMITH



ANDREW TRACY

In September Lisa will attend Queen's University, Kingston, in Arts and Science.
Andrew will attend the University of Toronto in Physics and Computer Science.

Good Luck

OUR SPECIALTY!
PIZZAS
TRY OUR LARGE COMBO $10.45

OPEN
Wed. to 9 p.m.
Thurs. to 11 p.m.
Fri. to 12 p.m.
Sat. to 12 p.m.
Sun. to 10 p.m.

J & J Take-Out
Highway 148, Shawville
647-2430
FREE DELIVERY on orders over $8.00

The family of
Mr. and Mrs. Clarence Murray
invite relatives and friends to help them celebrate their
50th Wedding Anniversary
at an OPEN HOUSE to be held on
Sunday, July 24th from 1 - 5 p.m.
at the home of Mr. & Mrs. Barrie Murray
John Dale Road, Shawville
BEST WISHES ONLY

50th Wedding Anniversary
The family of
CHARLIE and EILEEN SMITH
cordially invite friends and relatives to celebrate their parents 50th Wedding Anniversary on
Saturday, July 23rd, 1988 at 9:00 p.m.
at the T.C.R.A. Hall, Ladysmith
"Your friendship is a treasured gift, we respectfully request none other."

Happy 50th Wedding Anniversary
PHILIAS AND THERESA KINGSBURY
July 16th, 1988

Our best wishes to you mom and dad
for many more years of continued love, health and happiness.
Love from all your children
Thank you memere and papere for all the love and memories you have given to us over the years.

Pine Lodge
Bristol, Que.

COLD BUFFET
In our new dining room
Every Sunday
from 1:30 - 5:30 p.m.
ALL YOU CAN EAT $8.50 per person
(under 12 yrs - 1/2 price)
647-2805

Get more local news

SUBSCRIBE NOW TO

All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.

THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $16.00
Elsewhere in Canada - $21.00
Outside Canada - $35.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

SUMMER SPECIALS
WED., JULY13 - SAT., JULY 30

CANVAS SHOES

NAVY WEDGE	WHITE WEDGE	DECK WHITE
Reg. $29.99 - NOW	Reg. $19.99 - NOW	Reg. $19.99 - NOW
$15.00	$10.00	$10.00

LEATHER CASUALS $25.00
Ice and light grey . . .Reg $39.99 . . . .NOW

SHAWVILLE SHOE SHOP
KAREN M. BEAN, Prop.
Main St., Shawville 647-5711

SPECIAL OF - THE - WEEK

1985 Ford Ltd
56,000 km., extra clean car
two tone paint, AM/FM stereo

only $ 8, 595

Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Still looking for Hearts of Gold

Editorial

Probably everybody in the County knows someone who has made selfless contributions to the community. This weekend three such men were honoured by the agricultural societies of Pontiac. Yet for every person honoured there are hundreds who have never been recognized.

There is a way, though, that our readers can improve that situation. In March, Air Canada and the community newspapers of Canada organized the Heart of Gold campaign to acknowledge the contributions of these people. Volunteers from all over Canada, in all walks of life, are being nominated for the award which includes a certificate and a Heart of Gold Award pin.

All it takes is for some individual or organization to write a brief letter, outlining in a few words the reason for nominating a certain person, and to send it to THE EQUITY in Shawville. We will do the rest. Already we have had nominations, but there are many more people in the County who deserve the recognition.

There are people who volunteer their time and work tirelessly for the school, agricultural society, recreation, hospital, old age home and senior citizen's apartment boards; who drive the elderly and infirm to appointments; who get up in the middle of the night to help fight a fire; who take the time to coach our children in organized sports; who work tirelessly with the service and fraternal clubs; or who spend countless hours teaching the illiterate to read.

From the terrifying to the tedious, it all has to be done, and it is done by volunteers. Tell us who they are and why you recommend them, the sooner the better, because the Heart of Gold award program ends at the end of July.

Ross Dickson

Outaouais residents less healthy than the average Quebecer

by Bill Brown
for Mainland Press

Most Quebecers lead healthier lives today than was the case 10 years ago, according to a study released in early July by Health and Social Services Minister Thérèse Lavoie-Roux.

Residents of the Quebec City region, the Abitibi, and the Eastern Townships have shown the greatest improvement in health habits, while Outaouais residents (in the West Quebec region) have shown the least improvement.

The study was commissioned by Lavoie-Roux, and was conducted by Santé-Québec, an organization created specifically for this survey of over 13,000 Quebec households.

Largest Quebec study ever

It's the first such study since a national health survey was done in 1978, Santé-Québec claims it's the largest health survey ever carried out in the province.

One of the study's authors, Aline Emond, says most Quebecers have healthier lifestyles now than they did a decade ago.

"Better with regard to smoking, alcohol consumption, and wearing seat belts," she says.

Smoking, drinking drop

In the last 10 years, the number of regular drinkers in the province has fallen by six per cent. The percentage of heavy drinkers (at least 14 drinks per week) has dropped from 17.4 per cent to 12.4 per cent. The highest proportion of heavy drinkers, according to the survey, is in the Outaouais region.

In addition, most Quebecers are smoking less. The number of regular smokers is down by 10 per cent since 1978. Now, only one third of Quebecers consider themselves regular smokers. But this trend doesn't hold in the Outaouais, where almost four of every 10 people are regular smokers.

The Santé-Québec survey also reports that 91 per cent of Quebecers now use car seat belts.

Life expectancy up

As a result of these factors, the life expectancy for a Quebec man is now around 72 years: that's up 2.4 years since 1978. Life expectancy for women is up 1.9 per cent over the same period, and is now approximately 80 years.

Emond credits this increase in healthy living to public education.

"I think the work done in health promotion over the past 20 years is showing some results," she says. "Quebecers are taking better care of themselves.

But the study isn't all good news. Health minister Lavoie-Roux says the actual number of reported illnesses has increased by approximately four per cent. She believes this is mostly because the population of the province is aging rapidly. She says the government will be spending more on care for the elderly in the next several years.

Lavoie-Roux also points to a four per cent increase in mental health problems in the last decade as an issue that the government will have to deal with in the near future.

System favors rich

The minister is also concerned with the disparities in health care between the rich and poor, as revealed by Santé-Québec.

"It's essential to aim for fairness," she says. "This must be the cornerstone of Quebec's health and social service system."

For Emond, the survey's most alarming finding is the increase in the number of skin and respiratory diseases among young Quebecers. She feels this could be due to environmental conditions like pollution and the use of herbicides.

But neither Emond nor Lavoie-Roux can explain the relatively poor health of Outaouais residents, as compared to the rest of the province. In addition to having the highest percentages of smokers and heavy drinkers, the region leads the province in obesity, psychological distress, and overall physical illness. Last year, close to 60 per cent of the population of the region reported at least one health problem.

Regional disparities

Paul Leguerrier is the Director-general of the CLSC (Local Community Service Centre) in Hull. She says he's aware of the area's health problems, but he doesn't know if they are as serious as the Santé-Québec survey indicates. He does, however, cite another study which suggests Outaouais residents are more prone to cardio-vascular problems than are other Quebecers.

Leguerrier says there is a significant number of low-income people in the region, "And we have repeatedly asked the government to increase health and social services in these areas," he adds.

Lavoie-Roux admits that poverty and "a lack of medical and social welfare facilities" could be at the heart of the health problems in the Outaouais, but she says she'll study the Santé-Québec survey further before taking any action.

Priorities still not set

The minister is planning to present new health and social service priorities to the cabinet in the fall. She says this health study along with the Rochon Report, will help her "in the establishment of the priorities with the view of having a global policy on health and social services."

With somewhat less recourse to well-worn jargon, Aline Emond says she hopes the data from the study will be used by researchers and policy planners to bring the necessary improvements to Quebec's health and social service network.

Bill Brown is a writer and broadcaster in Quebec City.

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

Ross Dickson — Editor
Brent Horner — Display Advertising Manager
Richard Wills — News Editor
Denise Belec — Journalist
Claire Lunam — Classified Ads, Circulation

ADVERTISING DEADLINE
5:00 p.m. Monday

PUBLISHER
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, 133 Centre Street
Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION
Pontiac County, $16.00
Elsewhere in Canada, $21.00
Outside Canada, $35.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT
Contents copyright 1988 by Pontiac Printshop Ltd.
Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER
Canadian Community Newspaper Association
Association of Québec Regional English Media
Ontario Community Newspaper Association
Réseau Sélect Newspaper Network
Audit Bureau of Circulations

Our Town

Written for the 125th Celebration
by Janis Thompson
Music by Lise Essiambre

Along the Ottawa River there's a place to see
A place that will always be home to me.

From the railway station to the dam at Chenaux
The place I'm speaking of I'm sure you know.
Chorus: It's Portage du Fort. Yes you were right
And if you come it's quite a sight.

To shop they would come from all around
And Christmas time Portage they were bound.

For many years our town had thrived
Until a dreadful fire it had survived. Chorus

With buildings new and buildings old
The history is plenty though it's seldom told.

It once was big it now is small
But home it is to me and to all. Chorus

The folks are really great though they are few
They come and they go but their hearts are true.

It is for this that we relate
To our 125th we now celebrate. Chorus.

-photo Richard Wills

95th birthday

Mrs Violet Lepine celebrated her 95th birthday on Thursday, July 7th at the Ade Pavillion in Shawville. She was born Violet Godin on Calumet Island, one of four children of Pauline and Manwell Godin.

To celebrate the day, she was joined by her husband Cyril (right), a Canadian veteran of two world wars, who now resides in Campbell's Bay; her grandson Claude, and daughter Aline Wall, who journeyed from Toronto with her husband Clem for the occasion.

She loves music, and sings many tunes for her own amusement. Joking around with relatives and Pavillion staff, she say with a smile, "I'm too old to cut the mustard." The twinkle in her eye, however, tells a different story.

Government announces changes in Canada Savings Bond sales period

The Honourable Michael Wilson, Minister of Finance, announced plans for a change in the annual Canada Savings Bond campaign timetable. With this change, cash sales for the 1988/89 issue will begin on Thursday, October 20, 1988, and Tuesday, November 1 will be the last day on which the bonds can be bought for cash without having to pay accrued interest. Investors purchasing the new bonds on or after October 20 will be able to date their payments November 1, the day the new bonds start earning interest.

As with past CSB issues, the Minister reserves the right to terminate sales at any time at his discretion, but applications already arranged with payment dated November 1 will be valid even if the bonds are withdrawn from sale before November 1.

Mr Wilson said the new timetable, in effect, moves forward the cash sales period from the traditional first week in November to the latter part of October.

In this period, investors submitting cash applications for the new bonds can complete payment arrangements post-dated to November 1.

Special arrangements are being made with the financial institutions to allow holders of maturing Canada Savings Bonds to reinvest the redemption proceeds of their bonds in the new series starting the first day of the new bonds go on sale. This means that starting October 20, 1988, holders of maturing 1981-82 series of Canada Savings Bonds (Series 36) will be able to go to their bank or other CSB redemption agent and complete all the paperwork required to reinvest proceeds from their maturing bonds, with settlement date November 1.

Similar arrangements will also apply where investors wish to reinvest the proceeds from interest payments due November 1 on outstanding CSB issues.

"Under the proposed timetable for this year's Canada Savings Bond Campaign, investors will have ample opportunity to buy the new bonds," the minister said. "At the same time, the government will benefit from substantial savings due to a better matching of receipts from CSB sales with payments for interest and redemptions."

The Minister said he is announcing the new timetable at this early date in order to give CSB sales agents sufficient time to prepare for the fall campaign, and also to notify investors so that they can properly schedule the maturity dates of other investments if they wish to reinyest the funds in CSB's.

Heritage graduates five from Pontiac

The list of Heritage Campus graduates who have completed requirements for the Diploma of collegial studies for the 1987-88 scholastic year includes the names of five Pontiac County residents.

Julie Godin, of Calumet Island, and Roger Younge, of Shawville, graduated in Social Science.

Randolph Trudeau of Quyon received a diploma in Commerce.

Susan Stanley of Shawville completed requirements for the Nursing program.

Tracie St-Jean of Fort-Coulonge graduated in Office Systems Technology.

PARTICIPATE IN

Air Canada's
"Heart of Gold" Award

Call your local community newspaper for details.

Letters to the Editor

Canada's nuclear subs

Dear Editor:

I would like to comment upon the letter to THE EQUITY of June 15, concerning the Government's intention to acquire a fleet of nuclear-propelled submarines.

I am compelled to accuse the writer of displaying a lack of originality, as the text of the letter has appeared in almost identical form elsewhere.

Canada requires these vessels in order that we have an appropriate mix of forces for the surveillance and control of activities in the maritime approaches to the nation. By agreement with our allies, we are responsible for caretaking duties over more than ten million square miles of oceanic real estate, much of which is ice-covered. We need a team comprising aircraft, ships, submarines and supporting sensory and communications systems in order to do the job. Only nuclear-propelled submarines can be truly cost effective as the sub-surface component.

If we don't do the job, someone else will. For Canada, it's a matter of contributing to our own defence and to our sovereignty. Our track record hasn't been good enough.

Eight billion (86/87 dollars) is our estimate of acquisition costs. We are confident in that figure. At least 65 per cent of that will be spent in Canada.

Spending priorities are a matter of balance. We simply must apportion some part of our national wealth to provide for our security. That $8 billion will be spent over 27 years; during the same period of time, Canadians can expect to pay more than $1,600 billion on social programs. Unemployment insurance benefits alone are costing us $10 billion every year. And, sadly, Canadians are spending $11 billion a year on illegal drugs. The submarine "insurance premium" seems most reasonable by comparison.

Yours truly
Dr Robert Horner, M.P.
Mississauga North

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

McGuinty's wake

The night Danny McGuinty died and the days he was waked. (All names included suppositious.) It was February 7, 1924, when he died and he was buried on February 11. Danny wasn't embalmed but he had a nice casket. He was laid out after a lot of trouble around noon on February 8.

The undertaker had a problem because Danny had been bed-ridden for fourteen years and by the time the undertaker arrived, rigor-mortus had set in and the body had to be tied to the bottom of the casket at the chest and just above the knees.

My father decided to go to the wake, stay overnight and go to the funeral in North Onslow the next day. It was 30 degrees F below zero at three o'clock in the afternoon and he decided to take the team and the flat sleigh instead of the light sloops, extra hay and a couple feeds of oats and extra horse blankets in case the stable wasn't warm enough. We took off near 4 pm and had about eight miles to go on snow that was as grindy under the sleigh runners as fine gravel. We arrived there and were welcomed by Willie Nolan, a neighbour. We got a place for the horses, blanketed them, watered and fed them and put the next day's hay and oats into four bran sacks and put it behind the team in the stable.

We had brought along a roast of pork, several loaves of bread and two half-gallon crocks of crab apple preserves. In those days, some wakes went on continuously day and night until the funeral, and funerals were rare on Sunday.

Well, Eilleen, that's Danny's wife's sister, she came up from Ottawa. Danny's wife's name was Norma and they had four girls, two were married, one was courting a farmer from Bristol and Maggie, the youngest, was still staying at home dedicated to her parents and hoping that some day she could go and work in Ottawa.

The house was crowded and everyone was asked to say prayers for poor Danny before supper. Then there was about three settings to the big harvest table side lined by two 10 foot benches, a captain's chair at one end and two hoop Windsor chairs at the other end. There was no shortage of food and after supper, I sneaked out to the cow barn with Barney Hogan and we were wondering how the path was so packed on a cold stormy night like that. We soon discovered that they were having a drink. We later determined it was poteen.

At 10:00 pm, there was again long prayers said for poor Danny and nearly all the close relatives and young women were crying out loud.

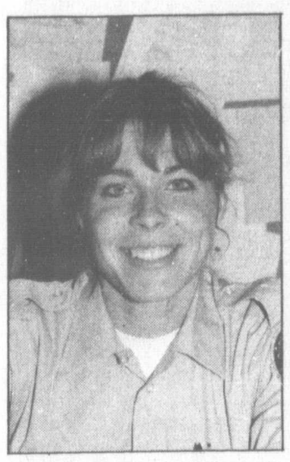
Again at midnight, it was announced that further prayers would be said for poor Danny to make sure he wouldn't be turned down at the Pearly Gates.

Some people had already gone home but there was at least 50 people still there praying and a few non-prayers out in the kitchen telling ghost stories. The prayers had no sooner started under the low lights of two coal oil lamps, one on the table and the other at the foot of the coffin, when all of a sudden poor Danny sat straight up then canted towards all the prayers. The lamp on the foot of the coffin fell over and went out after smashing the globe and two young lads scampered out from under the drapes around the coffin.

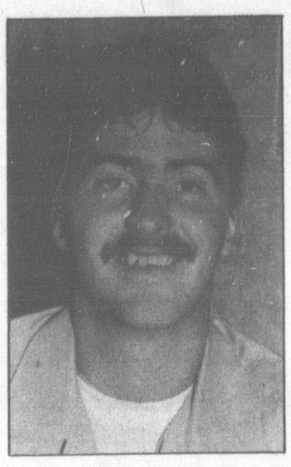
Myles Cuggan and Lanty Corrigan had cut the rope that was holding poor Danny's chest straight in the coffin. After all the confusion, prayers were continued and a big meal was mostly left on the table.

The young lads took off to their homes I expect and there were only four sleighs that made the trek to the church the next morning when it was 40 degrees F below zero.

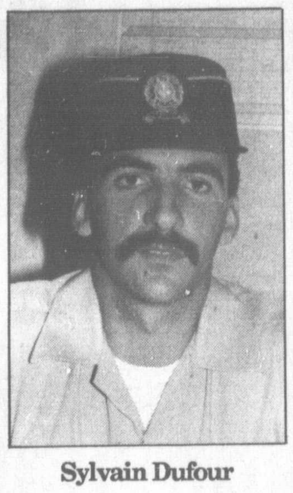
As I was young at the time, I remember in church expecting Danny to sit up in his coffin, but as I saw him being buried in the cold frozen ground with snow and chunks of frozen earth on top of the coffin, I had a feeling that he was watching from above and was asking God to keep a place for all those who weathered the storm that day.



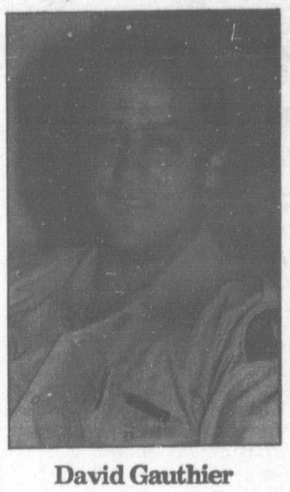
Josée Leblanc



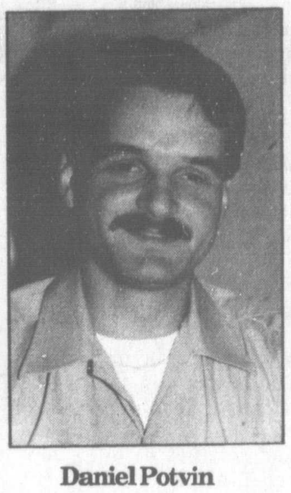
Bernard Guénette



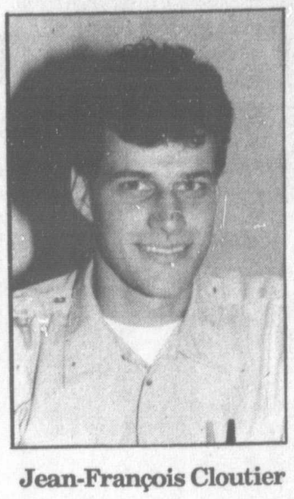
Sylvain Dufour



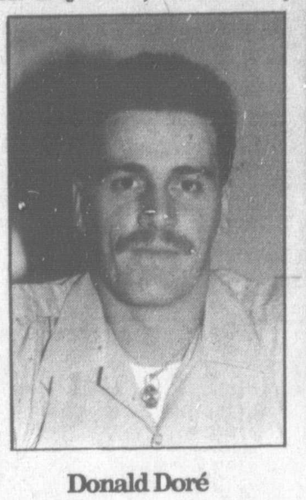
David Gauthier



Daniel Potvin



Jean-François Cloutier



Donald Doré

-photos Denise Belec

Sylvain Giroux

Comings and goings at QPF Police Department

by Denise Belec

In the past year, eight new officers have joined the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force (QPF), and before the year is through, a few more will have joined the Campbell's Bay office.

These newcomers have come to fill the vacancies created at the police station in the past months. But during the next few months, nine more members of the Campbell's Bay office will be leaving for other QPF stations, opening positions here for rookies who will be graduating from the Quebec Police Academy in December.

Of the eight officers who have recently joined the force, only one can be called a true rookie. Twenty three year old David Gauthier from Montreal graduated from the Police Academy last December. He arrived at the Campbell's Bay office on June 21st along with Josée Leblanc, Bernard Guénette and Sylvain Dufour.

Although he is also at his first job with the police, Dufour, 25, served with the Canadian Armed Forces for three years. The Lac-St-Jean native graduated from the Police Academy in 1983. Finding no jobs with the police, Dufour joined the Air Force.

Josée Leblanc, 24, from St-Hyacinthe, and 23-year-old Bernard Guénette from Mont Laurier, both have previous experience with Municipal Police Forces.

Officer Leblanc worked a year with the Blainville Municipal Police before joining the Campbell's Bay office of the QPF. Officer Guénette worked a year with the Mont Laurier Municipal Police before being recruited by the QPF.

The other officers who have joined the Campbell's Bay office during the past year are: 23-year-old Daniel Potvin of Rouyn Noranda, 25-year-old Sylvain Giroux of Quebec City, 23-year-old Donald Doré of Lac-St-Jean and 23-year-old Jean-François Cloutier of Montreal.

Officer Potvin joined the QPF on March 28,1988. After a few months in the County, Daniel says he loves it here, with the proximity to his favorite sports, hunting and fishing.

Officers Cloutier, Doré and Giroux joined the Campbell's Bay office on June 27, 1987.

After a year in the County the three men have finally settled down and have begun enjoying the beauty of the County.

Officer Cloutier has already made a name for himself as great organist. He plays in church about once a month and his services have been requested at a few weddings.

Jean-François loves the County, finding it the perfect place to practice his favourite sports, cross coutry skiing and wind surfing. Jean-François who worked for the Montreal Urban Community Police Department said he prefered working here. "I like the country and the people here. The police are much more appreciated here than in Montreal," he said.

On August 1st, two Corporals will be arriving in Campbell's Bay. Jean-Pierre April, monitor at the Quebec Police Academy in Nicolet, and Rhéal Lagacée, detective with the QPF criminal investigation bureau in Hull have both been recently promoted to the rank of corporal.

They will be replacing Corporal Marc Saumure who has been transfered to the QPF General Headquarters in Hull, and Officer Sylvain Beaulne who for the past few months had filled a vacant corporal seat at the Campbell's Bay office. Officer Beaulne is also being transfered. He will be leaving the Campbell's Bay office in September.

The station will be getting a new sergeant in October. Sergeant Luc Bergeron who has been in charge of the Campbell's Bay office for the past two years, recently received news that his demand for a transfer had been accepted. Sgt Bergeron, who said he loves Pontiac County and he hopes to eventually come back, asked for a transfer to be closer to his two daughters. Bergeron will be in charged of the QPF station in La Sarre, Abitibi.

The following officers are also leaving: Marcel Gagnon is being transfered to Cowansville in September after being in Campbell's Bay for seven years.

After 10 years of service to Pontiac County, Jacques St-Ours will be leaving September 1st for the Hull Metro office. Also leaving on September 1st for Hull Metro is Daniel Joanisse. Daniel worked in Campbell's Bay for 6 years.

Daniel Savage and Daniel Ferron will both be leaving in January. Officer Savage has been here for two years and officer Ferron worked in the County for seven years.

André Roy has already left for the Quebec Police Academy where he is following an instructor's course.

Telebec opens distribution centre

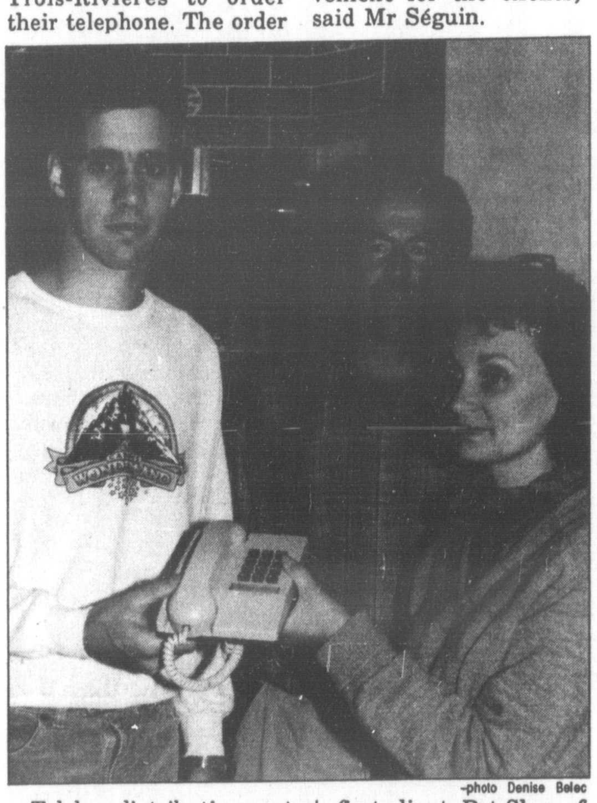
by Denise Belec

Telebec Subscribers can now save $17.25 when they order a new phone, by picking it up at a distribution centre instead of having it delivered to their home.

The distribution centre is located in J&J grocery store on Hwy 148 in Shawville.

Clients must still call the Telebec office in Trois-Rivières to order their telephone. The order is then passed to the Shawville Telebec office who brings the ordered phone to J&J. The client can then pick it up at his convenience.

Mr Robert Séguin, director of repairs and installations at the Shawville office, said the distribution centre is not located in their office because of their short office hours. "This will be more convenient for the clients," said Mr Séguin.



-photo Denise Belec

Telebec distribution centre's first client, Pat Shea of Campbell's Bay with J&J owner Jo Anne Nimchuk and Telebec representative Robert Séguin.

PONTIAC COUNTY
LOYAL ORANGE LODGE No. C12
invites you to celebrate the
Glorious Twelfth
at Shawville Fair Grounds
Saturday, July 16, 1988
11:00 a.m. to 6:00 p.m. - MEALS served by
Surf & Turf Catering Co.
2:00 p.m. - PARADE 3:00 p.m. - SPEECHES
For information contact Robert Howard, 819-647-3648

PROTESTANT
REGIONAL SCHOOL BOARD
OF WESTERN QUEBEC

TEACHING VACANCIES

1. French second language (40%) levels1 - 6
Campbell's Bay Elementary School

2. English kindergarten / Elementary Teacher
30% (Kindergarten and level 1)
Onslow Elementary School

Send application and resumé to:
Mrs. Sharon Halligan, Principal
Dr. S.E. McDowell School,
Box 119,
Shawville, Quebec.
JOX 2Y0

Deadline for application: July 30th, 1988.

DO IT TODAY
Nominate a deserving friend for
Air Canada's
"Heart of Gold" Award
Call your local newspaper for details.

LOOKING FOR NEW SOLUTIONS TO YOUR BUSINESS PROBLEMS?

IBM
Macintosh
Hewlett Packard

Unsure of the computer system which would best suit your needs?

We are ready and willing to help with your purchase of equipment, design of applications, and training!

Specializing in Small Business Systems

Richard or Lynda Wegner
Fresh Image
Computing Services
(819) 647-3467

R.R. #4 • Quyon, Quebec • J0X 2V0

RENFREW CHRYSLER
JEEP EAGLE
FEATURE OF THE WEEK

1987 CHRYSLER DAYTONA

2.5 Litre, 4 Cylinder, Automatic, Stereo Cassette, Road Wheels, Console, Sun Roof, 19,000 Miles

See MIKE COULAS, JOHN SMITH or FRANK GUTHENBERG at
RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN ROAD
RENFREW 432-8532
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER
HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

"WHERE PEOPLE COME BECAUSE OF OUR PRICE, AND COME BACK BECAUSE OF OUR SERVICE"

Information About Free Trade

Find out what you need to know

Check the boxes for pamphlets or studies you require

ISSUE PAMPHLETS*'		IN-DEPTH STUDIES
*Includes pamphlet on the Agreement and your province or region.		❑ Agriculture
❑ SPECIFIC SECTORS	❑ GENERAL	❑ Consumers
Includes pamphlets on Agriculture, the Automotive Industry, Energy, The Fishing Industry, Forestry Products and Investment.	Includes pamphlets on Consumer Interests, The Agreement, Canadian Women, Culture, Key Benefits, Solving Disputes and Tariffs.	❑ Economic Assessment ❑ Energy ❑ Fisheries ❑ Forest Products ❑ Industry ❑ Minerals and Metals ❑ Services ❑ Synopsis of Agreement ❑ Women

(Please Print)

Name: _____

Address: _____

City, Town or P.O. _____ *Prov.:* _____ *Postal Code:* _____

Mail coupon to: External Affairs, DMTN, Ottawa, Ontario K1A 0G2
You can also call toll-free: 1-800-387-0660 (English) 1-800-387-0679 (French)

Hon. John C. Crosbie, Minister For International Trade
L'honorable John C. Crosbie, ministre du Commerce extérieur

External Affairs Canada Affaires extérieures Canada Canada

Celebration '88 medals and certificates

-photo Denise Belec

The Municipality of Mansfield awarded medals to deserving citizen as part of the Celebration '88 program. The medals were presented by Mansfield Mayor Robert Ladouceur and Councillor Richard Romain on June 28th at Amyotte Park in Mansfield. In photo from left to right, Don Newberry, Mayor Robert Ladouceur, Helen Corriveau, Brian Boisvert, Kim Umback, Councillor Richard Romain, Ghislaine Ladouceur, and Gérard Giguère.

by Denise Belec

The Municipality of Mansfield honoured some of its residents on June 28, at Amyotte's Park, before the ball game between the Sieur de Coulonge High School Students and the QPF police officers.

With the help of Youpi, Mansfield Mayor Robert Ladouceur and Councillor Richard Romain presented medals to six people and certificates to 11 representatives of different associations.

The presentations were part of the Federal government program, Celebration '88, set up to invite the whole Country to take part in the 1988 Winter Olympics held in Calgary last February.

The following received medals: Kim Umback for female athlete; the late Peter Corriveau, for male athlete; James Newberry, volunteer; Ghislaine Ladouceur, volunteer; Brian Boisvert, coach and Gérard Giguère, Coach.

The following heads of organizations received certificates: Helen Corriveau, Marcel Çabale, Yves Bisson, Léonard Laroche, Yvon Soucie, Gisèle Ladouceur, René Morrissette, Angèle Fortin, Lorenzo Malette, Elizabeth Audet and Helen Routliffe.

-photo Gilles Gervais

The following received certificates from the Municipality of Mansfield, left to right Helen Routliffe, Gisèle Ladouceur, René Morrissette, Léonard Laroche, Yves Bisson, Angèle Fortin, Lorenzo Malette, Isabelle Audet, Marcel Çabale, and (kneeling) Yvon Soucie.

Horse pull in Luskville

by Denise Belec

About 200 spectators attended the Optimist Club of Luskville's fourth annual Horse Pull last Sunday July 10 at the Luskville Community Centre.

Fifty horses were entered in four different categories: The light class for men in which the weight of both horses must not exceed 3,300 pounds; the heavy class in which the weight of both horses exceeds 3,300 pounds. A special this year, women's classes, one horse. In the light class, the horse could not weigh more than 1650 pounds, in the heavy weight class horses had to weigh more than 1650 pounds.

Winners

The top weight pulled by the light team was 9,600 pounds. First place winner is Brent Gaby and second place went to Gilles Proulx.

In the heavy weight pull, Michel Chauvette's team pulled the top weight, 10,600 pounds the farthest, claiming first prize. Runner up was Vincent Perrier of Luskville and third place went to Brent Gaby of Kazabazua.

In the women's light class, one horse only, Sandra Greer's horse finished first, Linda Perrier's came in second and Mrs Sarrazin's came in third.

In the women's heavy weight one horse, Linda Perrier finished first, Mme Sarrazin second and Line Proulx came in third.

Doe-hunting licence forms still available

Francine Tremblay of the Game Warden's office in Campbell's Bay, has informed THE EQUITY that application forms are still available for the draw for licences to hunt does during the 1988 deer hunting season.

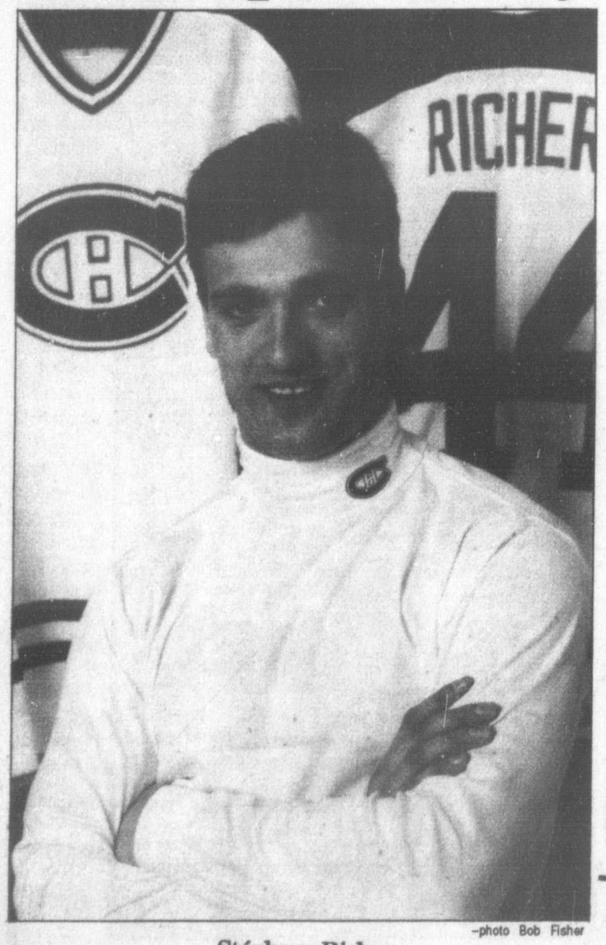
The Campbell's Bay office received 150 blank application forms on Monday, July 4th, and by Tuesday afternoon they had all been picked up by interested hunters. Four hundred more forms have now arrived at the office, but they will obviously not last long.

"I don't imagine there will be a limit on the number of ballots the government will give us," says Ms Tremblay.

Still, any hunters should send in a form immediately if they wish to be in the lottery for the limited number of doe-hunting permits.

The deadline for the forms to be sent in is July 29th. At that time, a fixed number of permits will be issued, selected by a random draw.

Richer coming to Campbell's Bay



-photo Bob Fisher

Stéphane Richer

Stéphane Richer of the Montreal Canadian will be coming to Campbell's Bay in August.

Richer will be at the Campbell's Bay RA centre on Sunday August 7 from 8:00 am to noon for a benefit breakfast organized by the Campbell's Bay detachement of the QPF to raise money for Cystic Fibrosis.

The cost for the breakfast is $3.00 for adults and $2.00 for children.

Nominate Someone You Know

Air Canada's "Heart of Gold" Award

Do you know someone who goes out of his or her way to make your community a better place to live?

Air Canada and your community newspaper would like to help salute these individuals.

Call your local weekly newspaper for details.

QUYON CITIZEN'S COMMITTEE

BINGO

TUESDAY, JULY 19

7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL

$1000.00 JACKPOT

Ultramar Canada Inc.

Heating Sales and Services

24-HR HEATING OIL SERVICE

- Home Heating Oil
- Farm Fuels
- Lubricants
- Automatic Delivery
- Equipment Sales
- Equal Payment Plans
- Service Plans
- Efficiency Test

QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

Farm Machinery

New Holland 276 Baler with Thrower	$5500.00
New Holland 850 Round Baler, electric tie	$7000.00
New Holland 36 Flail Chopper	2500.00
20ft. steel bale catching Wagon	$1500.00
24ft. round bale Wagon	$2000.00
12ft. Massey Ferguson Disc	$1600.00
Massey Ferguson165 Tractor with Leon Motor	$7000.00
International 686 Tractor, 85 h.p. with cab	$10,000.00

All machinery in good working condition

Doug Corrigan, Tel: 647-2438

Wedding Invitations

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories.

FREE!!

With every wedding stationery order over $150.00 you receive a 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write-up published at no charge.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.

Shawville Tel.: 647-2204

Mon. - Fri. 9 - 5 Saturdays 9 - 12

4e Festival annuel Donnie Gilchrist

Le dimanche, 17 juillet 12 h-18 h

Parc Lansdowne, Ottawa

Terrain de jeu communautaire Avenue Fifth, à l'angle de la promenade reine Elizabeth

(En cas de pluie, au Colisée)

Plus de 50 artistes!

Invités spéciaux:

GRAHAM TOWNSEND–Champion violoneux d'Amérique du Nord

JAMES GORDON–Chansons folkloriques

DONNIE & GINA GILCHRIST–Gigue

Stationnement gratuit

Entrée: 3 $ (14 ans et moins: gratuit)

Une autre activités récréative communautaire organisée par le parc Lansdowne

Ville d'Ottawa Renseignements: 564-1501

GARY WILSON TIRE SERVICE LTD.

Complete Retread Service

TRY WILSON'S PREMIUM TREADS

13" RADIALS	$39.95
14" RADIALS	$49.95
15" RADIALS	$59.95
FARM WAGON TIRES	$5.00 and up

470 O'Brien Road, Renfrew, 432-4804

1388 Pembroke St. W., Pembroke, 732-8979

"World's Most Trusted Retread"

RENFREW JEEP EAGLE

QUALITY USED READY TO GO

1986 TOYOTA SR5 EXTRA-CAB

4x4, 5 speed, tilt wheel, cassette, chrome wheels, local choice trade.

1987 DODGE CARAVAN SE

4 cylinder, automatic, power steering, power brakes, stereo, power locks, only 23,000 miles. The ideal vacation wagon.

1986 PLYMOUTH RELIANT SE

4 door, 2.2 Litre E.F.I., automatic, air conditioning, cruise, stereo, very clean.

1986 HONDA ACCORD LX

4 door, 4 speed, automatic, power steering, power brakes, cassette, cruise, mint condition.

See MIKE COULAS, JOHN SMITH or FRANK GUTHENBERG at

RENFREW JEEP EAGLE

RENFREW CHRYSLER

376 O'BRIEN ROAD

RENFREW 432-8532

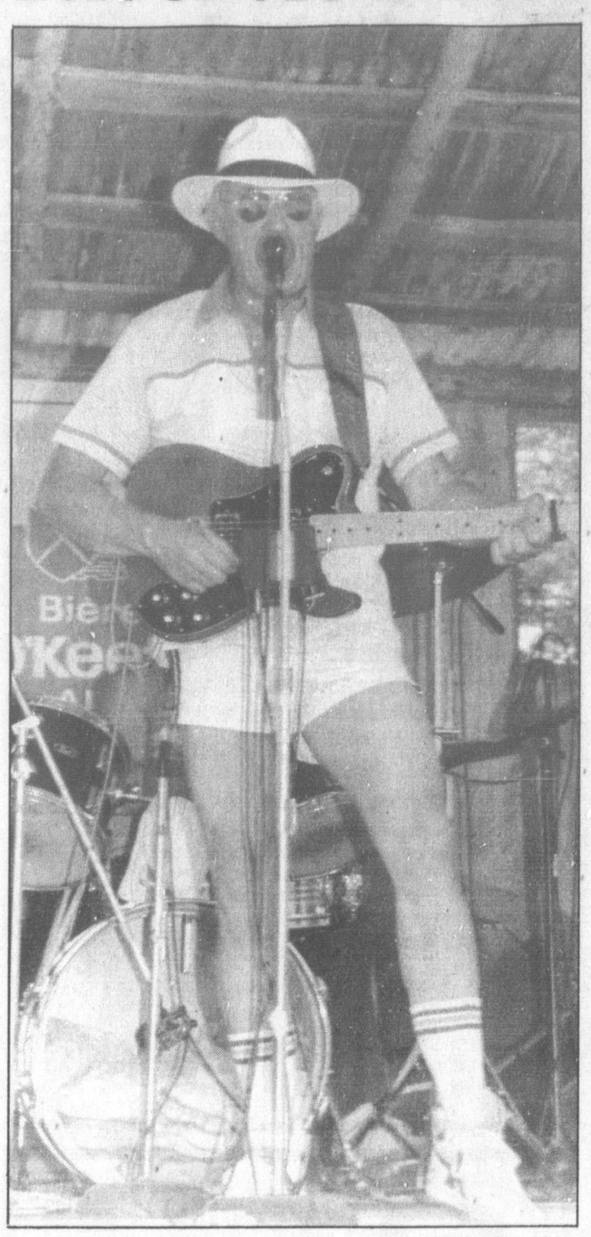
Plymouth Dodge Trucks CHRYSLER

HOURS: Monday to Thursday — 9 a.m. - 8 p.m.; Friday and Saturday — 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts — 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

"WHERE PEOPLE COME BECAUSE OF OUR PRICE, AND COME BACK BECAUSE OF OUR SERVICE"

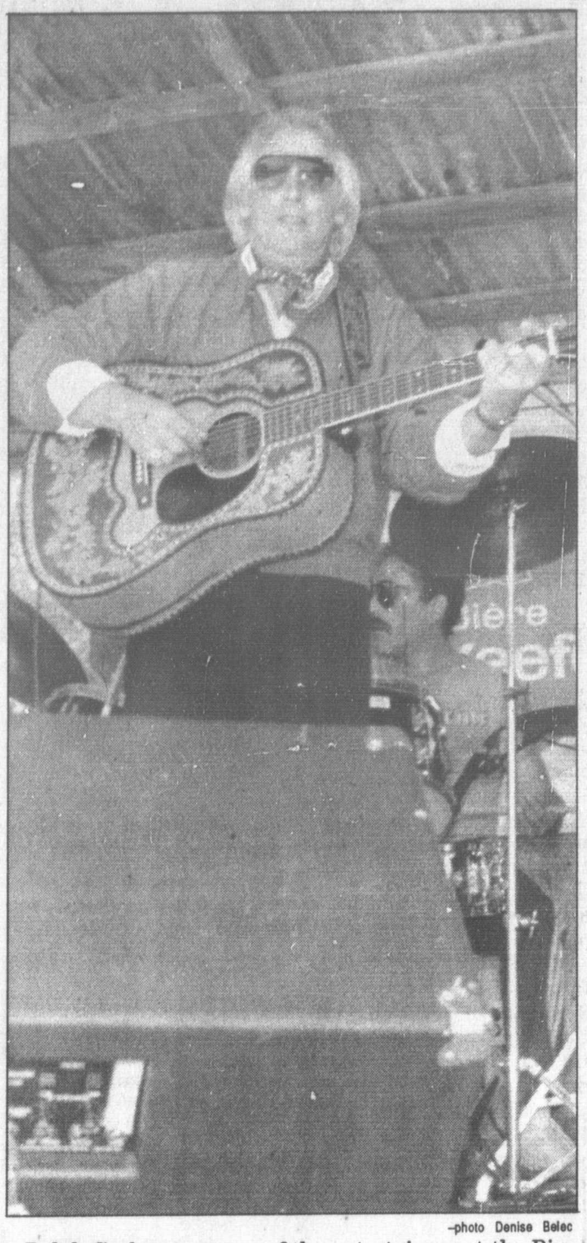
B Contraste insuffisant

Riverview North Country Jamboree



-photo Denise Belec

Ron McMunn (the Silver Fox) at the Riverview North Country Jamboree.



-photo Denise Belec

Ralph Carlson was one of the entertainers at the Riverview North Country Jamboree last weekend.

by Denise Belec

Attendance was down this year at the annual Riverview North Country Jamboree in Bristol last weekend.

Don McCredie owner of the farm on which the Jamboree is held said that two things contributed to the lower than usual attendance. The weather was too hot and then there was the thunderstorm that started at just about the time people might have been preparing to leave home.

"A lot more came out on Sunday this year, rather than Saturday," said Mr McCredie.

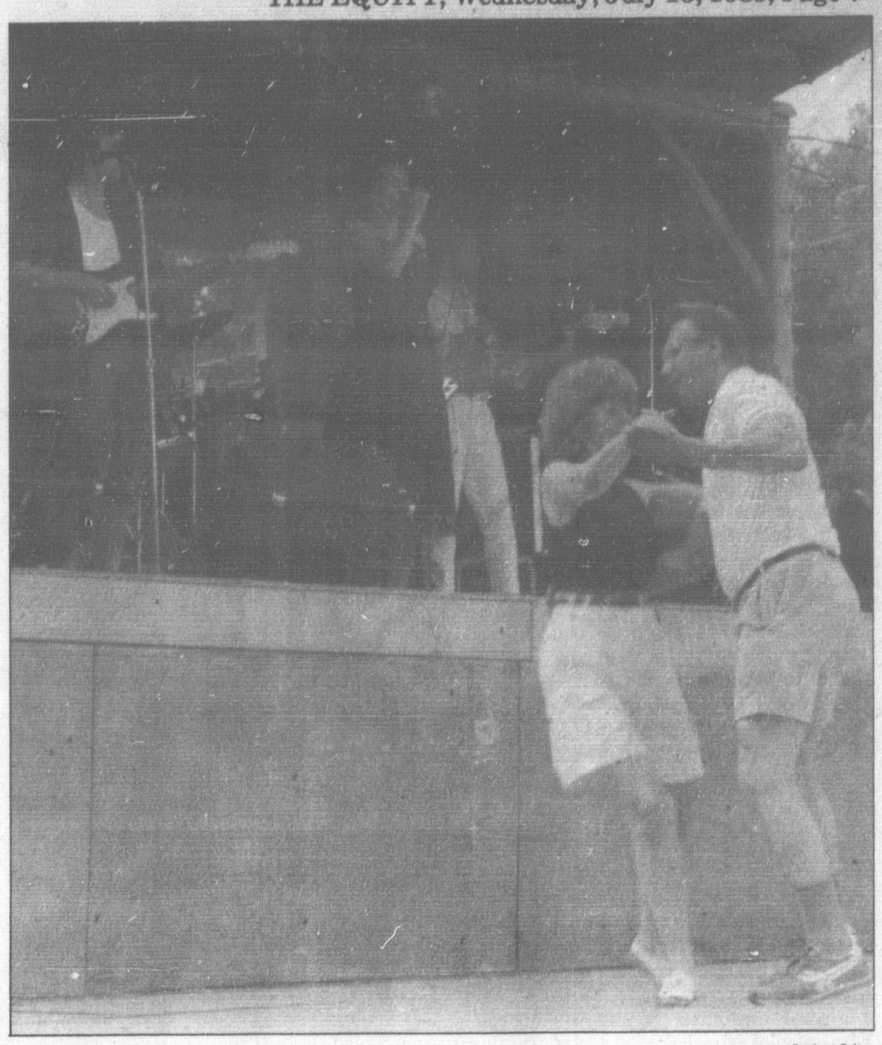
Despite the weather, McCredie said there was a fair turnout.

McCredie thinks that another thing that might have affected attendance was the controversy surrounding using farm land for anything else. But McCredie received a letter from the Ministry of Agriculture giving him the go ahead for the event.

The Jamboree started Friday night featuring Red Bennett and Pontiac Night. Entertainers well-known in Pontiac who were in the Friday night line-up also included: Donna Moon and Garry Fairburn, Ron McMunn and Howard Hayes and the Country Drifters.

Other entertainers participating in the Jamboree throughout the weekend included Mac Wiseman, Bruce Golden & Country Gold, Ralph Carlson, Dan Rogers & Maple Ridge, Hank Rivers, Dominic D'Arcy, Marie Bottrell, Davey Drummond & Headline, Delmer and Cecil, Anita Perras & Tim Taylor and Graham & Eleanor Townsend.

Mr McCredie said that he should have another Jamboree next year, although no definite date has been set.



-photo Denise Belec

Anne Andrews and Don Latky of Ottawa danced to Anita Perras & Tim Taylor's music last Sunday, July 10. Anne said they come to the Riverview North Jamboree in Bristol every year.

Portage du Fort Council minutes

Minutes of a regular meeting held at the usual place and time on May 4. Under chairmanship of his worship mayor Gerald Manwell.

Councillors present Seat 1. JJ McCallum, 2. Dalton Elliott, 3. Eugène Potvin, 4. Terry Murdock, 5. Cécile Essiambre, 6. Maurice Essiambre.

Fernand Roy Secretary-Treasurer is also present.

Adoption of the agenda. Moved by Eugène Potvin seconded by JJ McCallum that we adopt the agenda after adding the following points. a) Grading b) Municipal business c) Water line d) Recreation grant e) Noize at Lakeside f) No Parking.

Acceptation of the minutes. Moved by Cécile Essiambre seconded by Terry Murdock that we accept last month minutes as presented.

Visitors. Mr Coté was present to inform us of a study the group he represents wish to undertake in the county. And at the same time feel our idea on the situation.

Land fill site. Moved by Dalton Elliot seconded by Terry Murdock that we study the implication of Bristol's Council's decision of the land fill, and what it means for the Pontiac and Portage du Fort.

Payment of the bills. Moved by Terry Murdock seconded by Eugène Potvin to pay the bills of the month in the amount of $11,430.61.

Land sale resolution. Moved by Terry Murdock seconded by Dalton Elliot to send a resolution to Jacques Ledoux, to inform him that this municipality puts in a tender to cover the total cost of each lot that will be for sale on the 12th. But that we do not go over the amount owing.

Send a letter to all neighboring fire departments and municipalities for specification on cost, procedures etc in case we need to call for assistance.

Magazine for Library. Moved by JJ McCallum seconded by Maurice Essiambre that we inform the supplier of the magazine that we wish to get fifty percent in both official languages.

Payment of the yearly fee. Moved by Eugène Potvin seconded by Cécile Essiambre that we pay $90 for one year subscription to these magazines.

Encyclopedia. Moved by Cécile Essiambre seconded by Terry Murdock that we ask Biblio Outaouais to supply us with an English Encyclopedia and if possible a French as well.

Clean property By-Law. We will send out letters to all concerned hoping they will clean up their property for our 125th Birthday.

Temporary change of dates for meeting. Moved by Maurice Essiambre seconded by Cécile Essiambre that we change our regular meeting date from the first Wednesday of the month to the second Saturday of the month from 8:00 am to 10:30 am. This new date and hour are only for the next five months. Thus in November we will return to our regular scheduling.

Building permit. Moved by Eugène Potvin seconded by Terry Murdock that we accept Edgar Conely's building permit.

Road grading. Moved by Terry Murdock seconded by Maurice Essiambre that we hire Sydney Hodgins to do our grading work if he is competitive with our present supplier of service.

Contact Clarendon to come and grade Sophie's Lane.

Water line. Moved by Terry Murdock seconded by Maurice Essiambre that we determine the cause of loss of pressure at Ronald Madore and if necessary to fix the problem.

We have no objection to a survey conducted in town concerning cablevision.

Contact the police to patrol more often the beach and dock area at lot 79 for people disturbing the peace late at night.

RA work grant. Moved by JJ McCallum seconded by Eugène Potvin that we fully support the RA's application for a Job Strategy grant.

Send a letter to the Lakeside to please lower the noise and to keep the front door closed, also send a copy of this letter to the police.

No parking on school side of Mill street. Moved by Dalton Elliott seconded by Terry Murdock that we put up no parking sign on Mill Street on the school side where determined.

Department of Transport. Moved by Terry Murdock seconded by Dalton Elliott that we send letters to whom it may concern with the work required to be done on Hwy 303 and 301 in Portage du Fort.

Closed. Moved by Eugène Potvin seconded by Terry Murdock to close this meeting.

Nominations Close July 31, 1988

Air Canada's "Heart of Gold" Award

Caps
Main St. SHAWVILLE
TAVERN and LOUNGE
Friday, July 15th
featuring the band
JUDE
with Peter Fredette and Floyd Bell

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .
A name built on quality products and service!
Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!
Windows / Doors
Fenêtres / Portes
684-2615
1-800-567-6823
AYLMER - PONTIAC, Rte. 148

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, July 18th
7:30 p.m.
$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

COME AND SEE THE BIGGEST BALL TOURNAMENT IN THE PONTIAC AND SUPPORT A GOOD CAUSE.
16 TEAM - MIXED
BALL TOURNAMENT
Calumet Island Ball Field
3 ACTION PACKED DAYS
$2200 00 PRIZES
Friday, July 15 at 7 p.m.
Saturday, July 16 at 10 a.m.
Sunday, July 17 at 10 a.m.
DON'T MISS ALL THE FUN!
SATURDAY NIGHT JULY 16TH - 9 p.m. Dance
CALUMET ISLAND MUNICIPAL HALL
ADMISSION $1.00 - - -DOOR PRIZES
All proceeds to the Pierre Salvionge Foundation for research in multiple sclerosis.

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Live Country Music at its best
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY
Enjoy the Country Spirit

Presley's Hotel
Campbell's Bay, Quebec
Friday & Saturday - July 15 and 16
ENTERTAINMENT by
"Tokyo Rose"
CATERING to Weddings, Banquets, Special Occasions
Phone 648-5575
HELP WANTED - Part time and full time bartenders, also chambermaid wanted.

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
Serving ONTARIO and QUEBEC
• Footings - Foundations
• Floors - Curbs
• Driveways - Sidewalks
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• Saturday Deliveries
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Collect Calls Accepted
• Saturday Deliveries
• Septic Tank Pumping
BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evenings (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

Fort Coulonge Centennial

Inauguration of municipal park

by Denise Belec

Fort Coulonge inaugurated its municipal park and unveiled the centennial plaque last Saturday, July 9.

The Minister delegated to Forestry, Mr Albert Côté, and Mr Don Proudfoot helped Fort Coulonge Mayor Hector Soucie Jr unveil the centennial plaque.

Considering that the forest industry is one of the biggest employers in the region, and is at the root of Fort Coulonge's development, it was fitting for the Minister delegated to forestry to be present at the Centennial Celebration.

In a gesture of thanks, Mayor Soucie presented a Centennial certificate to Mr Côté. The certificate is given to those who participated in the homecoming week.

Other distinguished guests at Saturday's event included: MP Barry Moore; MNA Robert Middlemiss; Pierre Ricard, regional delegate of the Ministry of Municipal Affairs; Msgr Douglas Bridge; Rev Allan MacKenzie; representing Senator Thomas Lefebvre, Mrs Léa Lefebvre; MRC Pontiac Warden Denis Larivière; Mr Donald Proudfoot; Mrs Délia Cavanagh; the two grade four pupils from the Poupore Elementary school in Fort Coulonge who won the Coulonge Centennial contest, Kevin Laporte and Michelle Bertrand; Fort Coulonge councillors and members from other Municipal councils from Pontiac County.

The land where the park is located was donated to the Municipality of Fort Coulonge by Mr John Hugh Proudfoot in 1972. Mr Proudfoot was mayor of Fort Coulonge from 1945 to 1949.

After the inauguration of the park, officials were asked to plant trees as a testament to the future of the park and the community.

As a symbol of the past and the future, by planting the trees, the municipality wishes to give back to the earth what the founders had taken for their own personal use.

A dinner followed the inauguration ceremony at the Golden Age club.

-photo Denise Belec

Ten-year-old Michelle Bertrand of Fort Coulonge was chosen to plant a tree in the municipal park last Saturday, July 9. With Michelle are Mayor Hector Soucie, her mother Carole Ménard Bertrand, and Councillor Gilles Beaulieu.

-photo Denise Belec

Mr Robert Middlemiss, MNA for Pontiac, helped by Fort-Coulonge Councillor Claire Benoît, planted a red pine at the inauguration of the municipal park last Saturday July 9 in Fort Coulonge.

Obituary

Lionel Bussière

Lionel Bussière of Otter Lake, Quebec, died at the Ottawa Civic Hospital on July 11, 1988, at age 68.

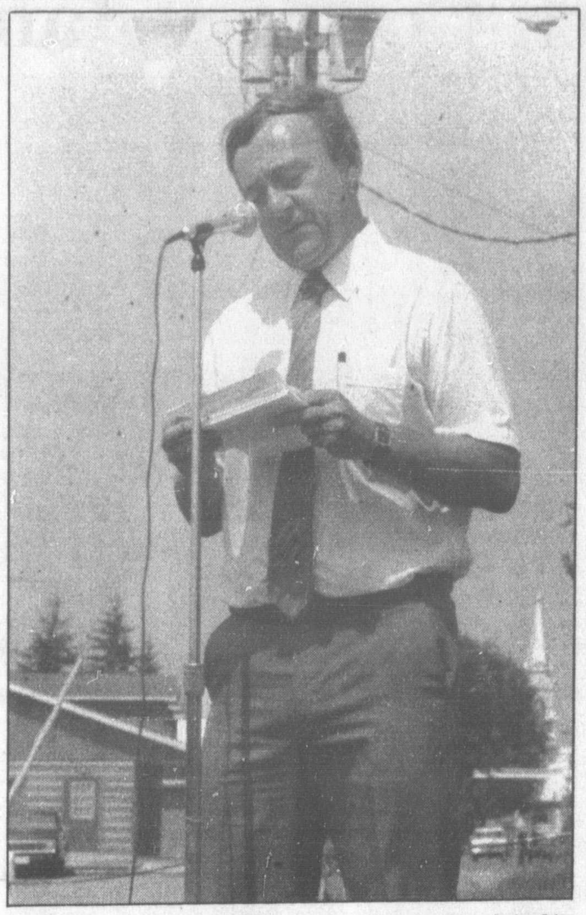
He was the beloved husband of Gilberte Beauregard, dear father of two daughters Linda (wife of Toussaint St-Aubin) of Gatineau, and Carole (wife of Gordon Bell) of St-Bruno, and four sons Réjean (husband of Sylvie Patenaude) of Chateauguay, Robert (husband of Claire Racine) of Duclos, Marc (husband of Johanne Côté) of Laprairie, Armand (friend of Nathalie Mino) of Hull, and of 11 grandchildren.

He was the son of Emelda and Georges Bussière of Cochrane, Ontario. (originally from Wolf Lake, Quebec)

He also leaves behind two brothers, Rolland and Alex and five sisters, Rollande Chabot, Thérèse Gauthier, Doris Hamilton, Jeanne Lambert and Alice Berthiaume.

He was predeceased by five brothers, Armand, Lucien, Georges, Yvan and Dorias Bussière and one sister Simone Duhamel.

The funeral was held on Thursday, July 14 from Ringrose Funeral Home in Campbell's Bay, Quebec, to St Charles Borromeo Catholic Church in Otter Lake.



-photo Denise Belec

Mr Barry Moore, MP for Pontiac Gatineau Labelle, spoke at the inauguration of the municipal park, last Saturday, July 9 in Fort Coulonge.

PCH news

Hospital plans

Continued from page 1

Contrary to popular belief, some sugar is included in the diabetic's diet, but the patient's condition is not being treated by a high-sugar diet, as some might be led to believe.

Mr Lanteigne feels that, as Pontiac residents become accustomed to the new programs offered at PCH, they will feel more at home there.

"People are starting to change their habits," he says, "They are happy to get service here."

misconceptions still remain about how the clinic is conducted.

Patients are not required to visit the clinic monthly, and any monthly review is for the purpose of evaluating the program, not to review a patient's condition. Return visits may be recommended by one's family doctor, however,

Any pairing-up of diabetics is voluntary only, for ease of integration into the program.

AUCTION

Nine piece Vilas Rock Maple Dining Room Set, Furniture, Appliances, Collectables, Tools, Miscellaneous Items at the

Madawaska Valley Building

on Murray St., opposite Howl & Loney Low Office in the village of Barry's Bay.

From Brewers Retail Store take Paugh Lake Rd. north, three quarter mile, then take Murray st. West, one quarter mile to sale which will be held on

Saturday, July 16th

Starting at 10 o'clock a.m. sharp

Route will be posted

Owner
Roger & Janet Young
Barry's Bay

Auctioneer
Leonard J. Daley
RR #1, Wilno, 756-2789

NEW SALE DATE! ....NEW SALE DATE!

AUCTION SALE

WOODSHOP TOOLS - Saws, Planers, Sanders, Drills, Hammers, Collections of Hand Wood Planes, Augers, Framing Chisels, Axes, Wrenches, Taps & Dies and Related Items, Jacks, Tractor, Horse, Riding Lawn Mower, Many Misc Items.

Mr. A.J. McGuire

Vinton, Quebec. 2 miles west of Vinton Church on Sloan Road.

Saturday, July 16th, 1988

beginning at 10:00 a.m.sharp

Auctioneer: Revel T. Stewart
Cobden, Ontario, 613-646-7649

AUCTION SALE!

of

BUILDING MATERIALS, TOOLS, ANTIQUES, CHINA and HOUSEHOLD EFFECTS, DISHES and ANTIQUE FURNITURE

We have been instructed by
MR. RUSSELL JUDD and MRS. REVA HERRICK
to sell by PUBLIC AUCTION at the residence of RUSSELL JUDD, SHAWVILLE, QUEBEC,
South Side of Hwy. 148 across from the Shopping Plaza

SATURDAY, JULY 16th, 1988
at 10:00 a.m.

FURNITURE:
Several pressed back chairs, 21 cu. ft. G.E. freezer, Raymond cabinet-type sewing machine (antique), 4 matching antique wooden kitchen chairs, Several odd wooden chairs, 2 pressed back rockers, 2 Windsor chairs, Antique pressed back high chair, Large R.C.A. radio (wooden cabinet, working), Acme small wood stove, Pine fern stand, large cupboard (antique), primitive pine dove-tailed blanket box 1½" boards c. 1840 (an exceptional item), small pine cupboard, small oak chest of drawers, matching ash dresser with mirror and ¾ bed hand-carved design, 2 small vanities, steel typewriter table, telephone table and bench, oak buffet, large oak office desk, wash stands, Underwood typewriter, piano stool, blanket box, Victorian spooled magazine rack, small oak parlour table, patio table with umbrella, chrome table, upholstered rocker with matching arm chair, gingerbread clock perfect condition.

DISHES:
Large flow blue platter perfect condition, approx. 18 flow blue dinner plates (antique), large quantity of crocks 6, 4 and 3 gal., several small crocks, 3 gal. crock J. A. Beattie, Hespeller, Ont. with blue glaze, large cast iron bean pot, 2 pedestal cake plates, Coal oil lamps, numerous fancy cake plates (antiques), silver plated sugar and spoon holder with 12 spoons, large cranberry hob nail vase (antique), condiment set, cruet, 6 matching earthenware glasses (antiques), large pottery mixing bowls, Depression cups and saucers, 2 pressed glass water jugs, Bristol glass sweetmeat jar (antique) Crystal decanter, large assortment of other dishes.

MISCELLANEOUS:
Pure Spring bar clock, antique, set of sad irons with handle and trivet, large Victorian ewer, set of sleigh bells, Allis-Chalmers model tractor, large brass jardiniere, large brass wall plaque, cast iron blackman banjo player clock, broad axe with handle, hump-back trunk, small jardiniere, unusual cast iron sheep doorstop (antique, original paint), handmade quilt, woolen blankets, assortment of bedding and curtains, carving set, stainless steel cutlery (new), HiFi with speakers, picnic cooler, portable toilet, enamelled canner, lamps and light fixtures, baking utensils, 3 girls' bicycles, man's 3-speed bicycle, barbeque, picture frames and many more items too numerous to mention.

BUILDING MATERIALS:
Assortment of 1" dressed oak, various widths, approx. 30 pieces 2" dressed oak 8", 10", 12" wide, large quantity of new dry pine 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 2x12, large assortment of 1" dressed pine 6" to 12" widths, several bundles of pine strapping, quantity of 2x2 pine, quantity of good used 2" planks, quantity of good used 4x4 planks, quantity of pine bevelled siding, assortment of squared timber and blocking, large quantity of various mouldings, several new bi-fold doors various sizes, large assortment of new wooden doors various sizes, many new sheets of 4x8 peg board, many new sheets of 4x8 plywood ¼", ½", ⅝" thicknesses, large assortment of good used plywood, large assortment of new pressed board, several sheets of new styrofoam, new kitchen window wood frame 27" x 75", assortment of new brick, assortment of new angel stone, box of buty-lastic caulking (new), large assortment of new glass, large sizes, several new attic vents, 12 new aluminum screens 60" x 42", 6 new aluminum screens 22"x36", several aluminum doors and windows various sizes, used plywood concrete forms, new tie wire for concrete forms, assortment of new reinforcing rods, large quantity of frogs for concrete forming, large assortment of new nails (some 50 lb. boxes), large assortment of bolts, screws, shields and many other pieces of miscellaneous hardware.

TOOLS:
2 tarps 15'x20' like new, 2" gas powered water pump, 1½" gas powered water pump, new laundry pump, several hundred feet of ½" x ¾" H.D. extension cord, 2 wheeled utility trailer like new, 10' wooden step ladder new, Kelly hotshot salamander, wheelbarrow, new utility cart, 2 Black & Decker 7½" skill saws, heavy duty, 2¼" drills, 24" gas powered trowler, several electric heavy duty fans (various sizes), cheque register (Paymaster), steel storage unit 6'x3' like new, several carpenter's levels, several hand saws, Gurley transit (complete), battery charger, Coleman lantern, set of 6" carpenter's clamps, 10' pipe framed work bench with stiff leg vice, large assortment of skill saw blades, propane soldering kit, Stanley electric router, carpenter's tool boxes, 28' aluminum extension ladder, Speedway jig saw, 40 piece ½" drive socket set (new), large carpenter's pine tool chest (antique), 2 scythes, large electric heater, 2 antique wooden planes.

Terms: Cash or Cheque with Proper I.D.

AUCTIONEER'S NOTE: Mr. Judd, a building contractor, is retiring. Mrs. Herrick is moving. All items will be sold without reserve. This is a large sale with exceptional articles. Lunch available.

Auctioneers:
G. WAYNE ELLIS, Arnprior, Ont. — 623-8360
GRANT C. WERRY, Arnprior, Ont. — 623-7206
OWNER OR AUCTIONEER NOT RESPONSIBLE IN CASE OF ACCIDENT OR THEFT

CB-CC-RM-FA-26

DECORATOR PLATES FOR CAR OR TRUCK

PONTIAC COUNTY

$4.00 each

available at

Pontiac Printshop Ltd.

Centre St., Shawville, 647-2204

CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations

648-2144
(Evenings) 683-3094

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL & FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUEBEC

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525

DR. GURDEEP S. DANG
CHIRURGIEN DENTISTE
DENTAL SURGEON
LUN., MAR. / MON., TUES.
QUYON, 458-2346
MER., JEU., VEN. / WED., THURS., FRI.
SHAWVILLE 647-5271

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL.: 648-5503

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

LUNDGREN'S REPAIR SERVICE
2nd Concession, Norway Bay
AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141
PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

HULL TEL. (819) 776-1211
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116
ME CLAUDE LESAGE
NOTARY
CONSEILLEUR JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISOR
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE HULL, QUE. J8Y 2A3

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
647-2204

Century 21
FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS
LAURIE MACKECHNIE
QUYON, QUEBEC
458-2424
A PONTIAC AGENT FOR CENTURY 21 THOMSON

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $16.24 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) ..... $47.32 COL. INCH
6 MONTHS (26 WKS) ..... $80.50 COL. INCH
1 YEAR (50 WKS) ..... $140.00 COL. INCH

Fort Coulonge Mansfield s'illustre aux Jeux du Québec

Trois des quatres équipes de soccer du PATRO de Fort-Coulonge Mansfield qui ont participé aux Jeux du Québec de l'Outaouais ont remportés des médailles. Les équipes des Pee Wees et Atomes ont chacune remporté une médaille d'or, et l'équipe Bouts de Chou a remporté une médaille d'argent.

Un bon nombre de parents ont supporté les jeunes pendant les compétitions de soccer qui ont eu lieu samedi, le 9 juillet dernier, dans le cadre des Jeux du Québec qui se déroulent dans la Petite Nation jusqu'au 17 juillet. Les matches se sont déroulés simultanément à Montébello et à St-André Avellin.

Fort-Coulonge était seul a avoir inscrit quatre équipes: les 5-6 ans pour les Bouts de Chou, les 7-8 ans pour les Atomes, les 9-10 ans pour les Moustiques et les 11-12 ans pour les Pee-Wees.

Malgré un thermomètre qui frisait les 35° C, les joueurs ont fait preuve d'un courage indomptable. Deux équipes ont joué quatre parties sous une chaleur torride.

Avec deux médailles d'or et une d'argent, les joueurs ont merveilleusement représenté la région. Ils méritent toutes nos félicitations de même que les entraîneurs qui y ont mis le paquet depuis le mois d'octobre dernier pour préparer cet affrontement. Il faut dire que les gardiens des deux équipes qui ont décroché l'or, Jean Amyotte pour les Atomes et Scott Jolin pour les Pee Wees, ont été superbe.

Selon Gilles Ouimet, secrétaire du PATRO de Fort-Coulonge Mansfield, "les organisateurs ont été étonnés de la performance de nos représentants, avec ça on peut espérer aller aux Jeux provinciaux du Québec l'an prochain."

L'équipe des Pee Wees: première rangée, Daniel Perreault, Pascal Bélair, Sylvain Danis, Daniel Béchamp, Sébastien Bisson et Jean-Claude Bélair. Deuxième rangée, Patrick Newberry, Philippe Béchamp, Martin Bertrand et John Armour. Troisième rangée, Pascal Graveline, Julien Béland, Guy Ladouceur, Benoit Dubé, François Paquin, Scott Jolin, Jean-Marc Viau et Marc Bourque.

L'équipe Atomes a remporté une médaille d'or aux jeux du Québec de l'Outaouais. Première rangée, Jean-René Marion, Dominique Viau, Marc Patry, Keith Morissette, Robert Armour et Gaston Allard. Deuxième rangée, Eric Jolin, Jonathan Plante, Jean Amyotte, Yann Romain, Jean-Sébastien L'Heureux, Therry Béchamp, Mario Rivest et Jean-Pascal Mailloux. A l'arrière, l'entraîneur Roger Plante.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Keon's Hotel L'Hotel Keon P.O. Box 54 Chapeau	Changement de capacité et relocalisation de 1 Restaurant pour vendre Permis additionnels 1 restaurant pour vendre 1 Bar sur terrasse	74 rue Keon Chapeau

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

MESSAGE

LA COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC DESIRE INFORMER LA POPULATION QUE LES ASSEMBLEES DU CONSEIL DES COMMISSAIRES ET DU COMITE EXECUTIF POUR LE MOIS DE JUILLET 1988, SONT ANNULEES.
A COMPTER DU MOIS D'AUOT 1988. LES ASSEMBLEES DU CONSEIL DES COMMISSAIRES ET DU COMITE EXECUTIF AURONT LIEU A LA SALLE DE L'ECOLE POUPORE, 25, RUE COULONGE, FORT COULONGE, QUEBEC.

MESSAGE

THE PONTIAC SCHOOL BOARD WISHES TO INFORM THE POPUALTION THAT THE REGULAR MEETING OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS AND THE EXECUTIVE COMMITTEE FOR THE MONTH OF JULY 1988, HAVE BEEN CANCELLED.
STARTING IN AUGUST 1988, THE MEETING OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS AND THE EXECUTIVE COMMITTEE WILL BE HELD AT POUPORE SCHOOL, 25 COULONGE STREET, FORT COULONGE, QUEBEC.

Session spéciale de la Commission scolaire de Pontiac, du 25 mai 1988

Session spéciale du Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Pontiac, tenue le mercredi, 25 mai 1988, au siège sociale de la susdite commission scolaire.

Mot de la présidente. La présidente rapelle aux membres les conséquences possibles de ne pas prendre position face au plan de redressement de la commission.

Rapport du directeur général. Le directeur général fait état des dossiers suivants: Cours de sécurité (document déposé); Politique d'évaluation du personnel: Un projet sera présenté à l'assemblée du 8 juin; qualité d'éducation; école St-Pierre (moustiques); transport d'écoliers (Rapides des Joachims); assurances; réception des ex-commissaires; frais de déplacements des commissaires; immersion–Chapeau (document déposé); école secondaire St-Alphonsus.

Parole au public. Les enseignants de l'école secondaire Sieur de Coulonge déposent un document afin d'informer les membres du Conseil de leurs attentes, de leurs recommandations, face aux coupures budgétaires et au regroupement potentiel de la clientèle.

Qualité d'éducation. Mme Mary Anne Thompson propose que le comité aviseur permanent des ressources éducatives, soit mandaté pour étudier les orientations et les objectifs de la commission scolaire et faire rapport au Conseil des commissaires.

Mouvements de personnel enseignant 1988-1989. Considérant la diminution de la clientèle scolaire et le surplus d'effectif, les personnes suivantes seront non-rengagées pour l'année scolaire 1988-1989: Lucille Bertrand, Andrée Beaumier et Hélène Bourdon.

Les personnes suivantes seront mises en disponibilité; affiliation syndicale CEQ, Sylvio Masseau, Louise Longchamps, Carmen Séguin et Claire Carle; affiliation syndicale PACT, Samuel McGuire et Modesta Desouza.

Démission. La Commission scolaire a accepté la démission de Berthe Migneault, professeur à l'école secondaire Sieur de Coulonge, effective le 1er juillet, 1988.

Des congés sabbatiques à traitements différés ont été accordés aux personnes suivantes: Contrat de trois ans, Eva L'Ecuyer, professeur (1990 1991).

Contrat de quatre ans Suzanne Girard, professeur (1991-92).

Contrat de cinq ans, Laurina Gervais, professeur (1988-89); Rosaline Germain, professeur (1991 1992); Mireille McCarter, professeur (1992-1993); Lysanne Béchamp, professeur (1992-1993). Les dates entre parenthèses représentent l'année du congé.

Le plan d'effectifs des directions d'écoles 1988-89 a été accepté tel que présenté.

La politique de fonctionnement (311-00) a été accepté tel que présenté.

Le calendrier de travail du personnel 1988-1989 fut accepté tel que présenté.

Plan de redressement de la situation financière–orientations de la commission scolaire. Attendu que: La commission scolaire fait face à une situation financière déficitaire récurrente importante (ENAP rapport 2); les tentatives de redressement (compressions des dépenses) effectuées depuis quelque deux ans se sont avérées insuffisantes; le modèle actuel de financement des commissions est basé sur la clientèle et le taux d'occupation des écoloes. Notre clientèle est démographiquement et géoraphiquement dispersée; la commission scolaire se doit de répondre aux spécificités de son territoire (langues secondes, EDDA, immersion, Rapides des Joachims, conseiller pédagogiques, accessibilité aux ateliers de l'école secondaire Sieur de Coulonge; la commission se doit d'améliorer la qualité des services offerts à la clientèle; le MEQ (DRO), exige que la commission lui présente un plan global de redressement avant de faire connaître, s'il y a lieu, son implication; et que le MEQ a autorisé une étude de la situation par l'Ecole nationale d'administration publique et que les recommandations faites par cette firme (troisième et quatrième rapports) relatives aux niveaux politique, administratif et pédagogique, ont été acceptées le 6 avril 1988, M. Joseph Ranger propose que le statu quo soit retenu pour l'année 1988-1989 et qu'une étude soit faite concernant d'autres possibilités pour les années subséquentes. Six sont pour la résolution et quatre contre dont, Alice Roy, Roland Vallières, Annette Dumouchel, Mary Anne Thompson.

Budget 1988-1989. Attendu que le Ministre peut, aux conditions et selon les modalités qu'il détermine, autoriser une commission à adopter un budget qui ne maintient pas l'équilibre et que la commission scolaire ne prévoit pas équilibrer son budget de fonctionnement 1988-1989 pour les raisons citées en annexe, l'écart entre les revenus et les dépenses projetés étant de $183,996, M. Raymond Hynes propose qu'une demande soit faite au Ministre de l'Education d'autoriser la Commission scolaire à adopter son budget non équilibré, autorisation sujette aux conditions et modalités qui seront indiquées par ce dernier.

Note d'appréciation. M. Roland Vallières tient à remercier les commissaires et les administrateurs pour les gestes posés lors de son séjour à l'hôpital.

Transports Québec — Québec

APPELS D'OFFRES

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée), et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du projet.

Les intéressés peuvent consulter ou obtenir le dossier d'appel d'offres, de même que les renseignements nécessaires à la présentation d'une soumission, en s'adressant aux bureaux suivants:

Service des contrats
Ministère des Transports
700, boul. Saint-Cyrille Est
20e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél.: (418) 644-8848

OU

Service des contrats
Ministère des Transports
255, boul. Crémazie Est
1er étage
Montréal (Québec) H2M 1L5
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre,
Pierre Michaud, ing.

Projet no778-0903-8- Drainage, terrassement, structure de chaussée et revêtement en enrobé bitumineux sur la route 301, dans la municipalité de Canton Thorne, M.R.C. Pontiac, circonscription électorale de Pontiac. Longueur de 1,98 km.
On peut obtenir le dossier d'appel d'offres du projet moyennant une somme de 10$, non remboursable payable en espèces, par chèque ou par mandat - poste à l'ordre du ministre des Finances.
Garantie de soumission exigée:
- cautionnement de soumission: 58 000$ ou
- chèque visé: 29 000$
La réception des soumissions est faite au Service des contrats, 225, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal (Québec) H2M 1L5. L'ouverture des plis se fera au bureau de Montréal à l'adresse précitée. La réception des soumissions prendra fin le mercredi 3 août 1988 à 15h.

Renseignements Sur Le Libre-Échange

Trouvez les renseignements dont vous avez besoin

Cochez les casiers pour recevoir les dépliants ou les études dont vous avez besoin.

DÉPLIANTS SECTORIELS * — **ÉTUDES APPROFONDIES**

*Y compris le dépliant expliquant l'effet de l'Accord sur votre province ou région

❑ **Secteurs spécifiques** — Y compris des dépliants sur l'agriculture, l'industrie automobile, l'énergie, la pêche, les produits forestiers et l'investissement

❑ **Généralités** — Y compris des dépliants sur les intérêts du consommateur, les femmes canadiennes, l'Accord, la culture, les grands avantages de l'Accord, le règlement des différends et les droits de douane

❑ Agriculture
❑ Consommateurs
❑ Énergie
❑ Évaluation économique
❑ Pêches
❑ Produits forestiers
❑ Industrie
❑ Minéraux et métaux
❑ Services
❑ Synopsis de l'Accord
❑ Femmes

(en lettres moulées)

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ *Prov.:* _____ *Code Postal:* _____

Veuillez retourner à: Ministère des Affaires extérieures, DMTN, Ottawa (Ont.) K1A 0G2
Vous pouvez aussi appeler sans frais: 1-800-387-0660 (anglais) 1-800-387-0679 (français)

L'honorable John C. Crosbie, ministre du Commerce extérieur
Hon. John C. Crosbie, Minister For International Trade

Affaires extérieures Canada — External Affairs Canada — Canada

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

JULY 1988						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

AUGUST 1988						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

SATURDAY AND SUNDAY JULY 16 AND 17 -
Tractor and Truck Pull, Quyon Fair Grounds at 1 o'clock. 7 bjy13

SATURDAY AND SUNDAY JULY 16 AND 17 -
Bork (Burke) Family reunion to be held at "The Huberts Cottage", Constance Bay, Ontario, 247 Bayview Drive. The descendants of Gustav Bork (Burke) Sr and Ida Krutz of Ladysmith, Quebec. For information call Max Bork at 613-235-7473 or Sandra Hubert 728-3786. 7xjy13

SUNDAY, JULY 17 -
Memorial service at North Onslow United Church Cemetery, at 2 p.m. Rev Scott officiating. 2xjy13

SUNDAY, JULY 17 -
11 am, 5 km, Kim Fun Run, Coulonge Golf. 9:30 am registration, advance registration, 683-3548. xjy13

TUESDAY, JULY 19 -
At 7 pm, Youth team from Oral Roberts University at Church of The Living God, Hwy 148, Campbell's Bay, Quebec. bjy13

WEDNESDAY, JULY 20 -
Wesley United Church, Beechgrove, 12 oz T-Bone steak BBQ, baked potato, salad, buns, dessert, beverage, $10.00. Available for children under 10 complete hot dog dinner for $1.00. 5 to 9 rain or shine. 23xjy2

SAT. & SUNDAY, JULY 23 AND 24 -
Pro Rodeo at the St Cecile de Masham Ball Park. Gate opens at noon, Rodeo starts at 2 pm. This event is organized by the La Pêche Optimist Club Inc. Rodeo purse $6,000. Local riders wishing to compete should contact 819-459-1143. Entries must be in by July 15. xjy20

WED TO SUNDAY, JULY 20 - 24 -
Portage du Fort, 125th anniversary celebrations. **Wednesday,** July 20 - Auberge Mount Blanc, 8 pm, 125th anniversary Queen pageant. **Thursday,** July 21 - 7 pm Ecumenical service, St James Parish Church. 8 pm Social evening in Town Hall. **Friday,** July 22 - Place Portage Ball Field 6:30 pm Fastball game - Butson's vs Powel's. Dance with Lone Star Country Band and John Langford's step dancers. **Saturday,** July 23 - Ballfield 10 am brunch. 12:30 Mini ball tournament. Balloon releasing ceremony with Renfrew and Lanark marching band. 4 pm chicken supper. 8 pm dance - entertained by our Ottawa Valley Wayne Rostad. **Sunday,** July 24 - 1 pm Comedy ball game featuring CJOH Special Effects. 2:30 pm Comedy team of 'Cecil & Delmar'. 4:00 Spaghetti supper. All welcome to help us celebrate. 3bjy20.

SUNDAY, JULY 31 -
Zion Lutheran Church, Schwartz, Quebec. Grave decoration and church supper. Service at 2:30 pm. Hot and cold buffet supper 4 - 7 pm. Adults $6.00, children $3.00. Everyone welcome. 3xjy27'

SUNDAY, AUGUST 7 -
At 2 p.m. Memorial Eucharist at George's Anglican Church, Thorne Center, The Rev Jim Beall officiating. All welcome. 4bau3

FRI., SAT., & SUNDAY, AUGUST 26, 27 AND 28 -
Mixed slow pitch ball tournament, Bryson, Quebec. bjy13

It Doesn't Take A Lot Of Space
To Get Results With A Classified Ad!
THE EQUITY
Tel.: 647-2204

FOR SALE MISCELLANEOUS

Boat - Pontoon boat, 12 x 24, no motor, weight capacity 5 ton, can be seen at Cole's Creek, Vinton, best offer. Call Ian 684-6855. 2bjy20

Boat - Fiberglass Humble Jewel, 50 h p motor, trailer, tel. 647-5464. 2xjy20

Storage shed, (brown and white) 10 x 9, 2 years old, for information call 647-5949 after 6 p.m. 2bjy20

Compact discs at Toronto prices. Detailed catalogue - over 3000 quality titles - Satisfaction Guaranteed. The Compact Disc Club of Canada, 281 Queen St., W., Toronto, M5V 1Z9. bcajy13

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

FOR SALE MISCELLANEOUS

Used large sofa with matching love seat, chair and ottoman, after 6 pm, 458-2575. 2bjy13

1973 270 Super Cummings motor overhauled, very good condition, 648-2341 after six. 2bjy13

Old fibreglass fishing boat, $100 or best offer. Combination propane/gas/wood stove, good condition, $200 or best offer, tel 647-2710. xjy13

Pelican, pedal boat , like new. Antique bed, complete, space heater and tank, 3 h.p. snow pup (Toro). 647-2946. bjy13

3 pr pinch pleated gold sheer drapes, 48" x 94" at $15.00 pair. 3 pr rayon tiebacks, 3-1/8" tassel, olive green, $5.00 pr. Phone 647-2405. xjy13

One baby's change/bath table, excellent condition, $35 and one white 30" mirror for dresser, new, $15. Call 648-5950. 2xjy20

Five Goodyear vector tires, P235R7515, $150. Phone 647-5827. x2jy13

White Westinghouse small refrigerator one year old, sell for $450. Also Westinghouse automatic washer $125, excellent condition, electric stove $175, all best offer, 458-2439 Glenda. 2bjy13

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders

are 34¢ per agate line.

Display classified 39¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Feel good about your glasses? Top quality glasses, contacts, sunglasses and accessories at excellent prices. Professional and competent service. INOVA OPTICIANS, 108 Raglan St., Renfrew, 432-9049, open from 10 a.m. Tuesday to Saturday. otc

Metal Buildings - Save Thousands while supply lasts - Summer clearance - We have limited steel left over from our largest Spring Sale ever - Paragon Structures 1-800-263-8499. bcajy13

Steel Buildings - Factory clearance on Quonsets and straightwalls. Beat upcoming price increase. Save from $300 to $4000. Limited quantities. Offer expires July 31, 1988. Pioneer/Econospan 1-800-668-5422 (24 hours) . bcajy13

Railroad ties, call André after 5 pm, 648-2512. otc

400 ft of 1/2 inch copper pipe, farm buildings to be demolished for lumber, call 648-2530. 2bjy20

Building - 16 ft x 28 ft, completely winterized, 100 amp service, fully furnished. To be moved from existing site. Suitable for cottage or small home, call 819-689-2663. 3xjy13

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 0021

$$Liquidation$$ Buildings priced for immediate disposal. All items in stock. 30x40x14 $3,800; 40x60x14 $5,990; 50x80 $11,260; 70x120 $27,900. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115, or 1-416-858-2446. bcajy613

Piano - small upright, totally rebuilt mechanically by Peter Kilpatrick, guaranteed. Tel. 455-2552. otc

LOST

Blue and gold parrot in Otter Lake area, if spotted contact 453-7653, Ken or Paula Dubeau. otc

Quyon - Strayed from home in Quyon, two black female poodles, finder please return them, as three little foster children are very lonesome. Reward offered. Tel 458-2475. bjy13

Watch June 4th in Norway Bay area, personal value. Call 647-5973. bjy13

FOR SALE LIVESTOCK

German Shepherd pups, purebred, same line as Littlest Hobo, light and dark sable, black and tan. Phone 647-5211. 2xjy13

Pullets - Harco Sex-Link-egg laying type, 3 months old, call evenings 7 pm, tel. 647-5316. bjy13

Purebred polled Hereford bulls, serviceable age, some are performance tested $1200 up, 20 registered polled Hereford heifers open, 20 registered cows with calves, 519- 669-2055. bcajy13

FOR SALE FARM PRODUCE

Wood - 16" dry hardwood, straw, square bales, cedar posts and poles, Carl Ostrom, 648-2574. 4xjy20

Hay - round bales, also some year-old bales, Byron Hodgins, 647-3769. 2xjy13

Hay - large round bales, $20.00 each. Carl Tubman, 647-2531. otc

Calumet Island 50 acres standing hay, tel 647-5922 days or 647-5893 evenings. 2bjy13

Approx. 30 acres of mixed standing hay. Call Basil Hodgins 647-2885 after 5 pm. x2jy13

Hay, round bales, Murray McNeil, Bristol, 647-3916. xjy13

Pick your own strawberries, 55 cents quart, still lots of berries, one mile East of Cobden, on Hwy 17, tel 613- 646-2538. Don Huberts, Cobden, Ont. bjy13

FOR SALE FARM PRODUCE

Raspberries - pick your own, one mile East of Cobden on Hwy 17, tel 613- 646-2538. Don Hubert's, Cobden, Ont. 2bjy20

Round baled hay, one year old, 647-3334. 3bjy27

FOR SALE FARM EQUIPMENT

New Holland 850 large round baler, asking $6000. Massey Ferguson Super 35 self-propelled combine, asking $1500. Carl Tubman, 647-2531. otc

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1973 Chev Belair, good motor, good transmission, trailer hitch, repairs needed on body, 648-2835. 2bjy13

1980 GMC half ton, 4 x 4, phone 647-3189. 2xjy20

1982 F 250 Ford 4 w.d. , 2 tone, 4 speed standard, heavy duty, good condition, $7,000. Doug Corrigan, tel. 647-2438. 2bjy20.

1984 Buick Skyhawk, air, p.w., sun roof, very good condition, runs good, 85,000 kms, asking $5,800 or best offer, tel. 648-5677. 2bjy13

MOTORCYCLE

1978 I.T. Yamaha, very good condition, sale price $400. 648-2835. 2bjy20

FOR SALE CAMPER UNITS

Bonair R.V.'s & trailers. Utility, hardtop, tent, travel, park models. Open seven days a week. Royal Trailer & R.V. Centre in Teviotdale, Junction # 23 and # 9, 519-343-2123. bcajy13

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immedaite payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613- 732-3444. otc

Old Wristwatches wanted - Men's only Eaton's Quarter Century Club Men's retangular wristwatches (25 years service) will pay $1,500 and up for this watch. Also wanted old Rolex, Patek Philip & Cartier wristwatches. Phone/Write 416-365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St East, Toronto, Ontario. M5A 1S2 bcajy613

WANTED OLD THINGS

WILL BUY ENTIRE ESTATES

Wooden Filing Cabinets, Furniture, Ice Boxes, Iron Beds, Wicker, Paintings, Wooden Carvings, Clocks, Clothing (pre 1920), Glass & China, Decoys, Scales, Tin Signs and Advertising, Post Cards and Magazines, General Store Cabinets, Old Toys, Dolls, Comics, Cards (Sports), Quilts, Pocket Watches, Linen, Oil Lamps, Tools, tins, Pottery, Bottles, Crocks, Guns.

WILL BUY ANYTHING OLD

Call after 5:00 p.m.

458-2268 OTC

16 ft canoe, fiber glass or aluminum, tel. 453-7273. 3xjy27

FOR RENT

Bryson - 3 apartments for rent, newly renovated, available September 1st, phone 648-5562. 3bjy27

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, available August 1. Tel. 648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom apartment, phone 648-2667. 2bjy13

Campbell's Bay - Office space, Front Street, Contact Marie 648-5583. otc

Norway Bay - 2 weeks, July or August, 2 bedroom house, plus dorm, fireplace, telephone, $400.00, 647-2938. xjy13

Norway Bay - Furnished cottage, available in winter, weekly or weekends, winter prices $125.00 per week, or $75.00 per weekend, tel. 647-2457. otc

FOR RENT

Pontiac Bay - 2 and 3 bedroom waterfront cottages, 2 miles from Quyon. Phone 819- 458-2829 or 819- 458-2002. otc

Portage du Fort - Two bedroom apartment available August 1 at $220 per month, heat and hydro not included. No pets, 1-613-432-8962. 2bjy13

Shawville - Available immediately, one bedroom apartment for responsible individual. References required. 647-3813 or 613-744-3617. otc

Shawville - One bedroom apartment, King Street, 647-5335 after 7 pm. otc

Shawville - One bedroom ground floor, refrigerator and stove, 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - Conveniently located on a quiet street, 10 minute walk from hospital, five to downtown. 2 bedroom house with 4 piece bathroom. Large garage. Available 1st day of August. Please write to Box 361, Shawville, Quebec, Jox 2Y0. Phone 647-3761, 7-8 pm. 2xjy13

Housewives, mothers and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for National Home Party Plan. No investment, deliveries or money collection. Call 519-258-7905. bcajy13

Shawville - 2 bedroom apartment, sound proof, fire proof, electric heat, new apartment building on Shaw Street, available August 1st, 648-2222. otc

Shawville - Furnished bachelor apartment, appliances included, 647-3898 or 647-2455. otc'

Shawville - Bachelor apartment, electric heat, fridge and stove included in rent. One bedroom apartment, heated, fridge and stove included, tel 647-2232 or 2233 between 8:30 and 5:30 pm. 2bjy20

Thorne Lake area - 2 storey, 3 bedroom house, 647-3114. b2jy13

Shawville - Store front available. Prime location Main Street. Attractive rent. Cowley Building. 647-2403. otc

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

Tom's custom airless painting, specializing in barn and roof painting, 25 years experience, free estimates. Ask about our rust resistant paint. 1-613-283-8475. otc

Will do housecleaning, painting, paper hanging, etc, in the Shawville, Norway Bay - Quyon area, phone 647-3167. 6xjy20'

Will babysit in my home in Luskville. Meals and snacks included. Completely fenced in yard. Please phone 455-9635. 4xjy13

Shawville - Experienced mother will baby sit in your home or mine, in town. Call 647-2454. 2bjy13

Will do custom round baling , Ian MacKechnie, tel. 647-5586. 2bjy20

FOR SALE BUSINESS

Club 900 and Motel, near Portage du Fort, phone 647-5959. otc

FOR SALE PROPERTY

Litchfield Lake - Water front one acre lot. Quiet good fishing (5 miles Long Lake) $9,500. One acre nice country lots, Mountain Road, one mile from Vinton Church. Good road, open year-round $2900. Call evenings 648-5877. 2bjy13

FOR SALE HOUSES

Bryson - Sub-division, 4 bedrooms, 2 bathrooms, rec. room, oil and wood heating, shed 12 ft x 12 ft, carport, 648-2911 or 648-2679. **Maison à Vendre -** Subdivision de Bryson, 4 chambre á coucher, 2 salles de bain, salles de jeux, remise 12' x 12', abri d'auto chaffage huile et bois, 648-2911 ou 648-2679 . bjy20

Quebco pre-fab home at its best price and value. Call Dawna 648-5963 or Bob at 683-3141. otc

Shawville - 3 bedroom brick home, oil heated, garage, large lot, phone 1-613-623-2609. 4xjy27

Shawville - 3 bedroom brick bungalow on Maple Street, large treed lot, freshly painted, for viewing phone 1-613-839-5687. 4bjy13

BRISTOL - 1 bedroom, living room, kitchen, full basement. $15,000.

BRYSON - 3 Bedroom brick and cedar home at 220 Calumet Rd., lots of extras - $83,000.00.

Bryson - 4 bedroom high ranch aluminum siding at 831 Covey Cres. Excellent buy at $68,000.00.

CAMPBELL'S BAY - 4 bedroom 2 storey brick home on MacFarlane St., includes office. Open for offers.

CHARTERIS - 225 acre farm with 5 bedroom modern brick bungalow with wood and electric heat, 3 car garage, machine shed 46' x 125' partly insulated, also small lake on property.

DON'S LAKE - Good cottage lot approved for building.

ELMSIDE - 150 acre farm with 5 bedroom home and farm outbuildings.

HUGHES LAKE - 3 bedroom Viceroy Capri. Immaculate cottage and landscaping.

LITCHFIELD - 3 bedroom home on large lot. Separate dining room, master bedroom with ensuite bath. 2 - 4 pc. bathrooms. Well insulated, heating cost $500.00 / year. See this one with all extras. $57,600.

NORWAY BAY - 2 bedroom cottage, good view of river. Very central.

FOR RENT - 4 bedroom house in Bristol area. $300.00 month. Available July 1st.

For your appraisals call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466 Res. 647-2620

RE / MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

Century 21

THOMSON LTÉE.
149 Principale Aylmer
Tel.: 684-1220
Pontiac Agents
LAURIE MACKECHNIE
458-2424
DAWNA KNOX
647-5409
Members MLS

NEW LISTING
WATERFRONT COTTAGE - winterized, 2 bedrooms and loft, full bath, fireplace. Exterior white pine. Fridge built-in stove, comes completely furnished. Large deck overlooking waterfront. Call Dawna.

NEW LISTING
PORTAGE DU FORT- Waterfront cottage, 2 bedrooms, winterized with beautiful sandy beach. Partially furnished, large deck. Good year round road access. Call Dawna.

COTTAGE LOTS - PONTIAC - Build the cottage of your dreams (or just buy for investment). Variety of lots to choose from, all price ranges. Call Dawna.

NORWAY BAY- Still available - several cottages, priced in the mid 20's, all within walking distance of beaches CallDawna.

LADYSMITH - 42 acre retirement home, 4 bedrooms, pine plank interior. Stone fireplace and electric heat, attached garage. Also, a 2 bedroom log cabin with full basement and electric heat. A lively trout stream runs through property. Call Laurie.

QUYON - 21 sub - divided lots, ready to build on. All from 45,000 to 60,000 sq. ft. to be sold as one unit. CallLaurie.

BEECHGROVE - Waterfront cottage with sunporch, carpets, furnished. On quiet beach area only twenty miles to Aylmer. Call Laurie.

HELP WANTED

Excel Diagnostic Services, Large modern laboratory requires Venipunicturists, cytotechnologists. Excellent compensation package. Apply to E Persaud, Excel Diagnoistic Services, 1111 Flint Road, Downsview, M3J 3C7. 416-661-0665. bcajy13

Signwriter Experienced. Layout, lettering, silksoreening and design. OHIP and group insurance plan. In beautiful Orillia. Annis-Way Signs, 595 West St. S., Orillia, Ont. L3V 6K5 705- 325-2277. bcajy13

CP Hotels and Resorts, Chateau Lake Louise requires cooking staff for high volume production for year round employment: Chef de partie; must possess journeymans red seal certificate, 3-4 years experience; first cook, must present certificate of formal training, 2-3 years industry experience. Positions start from Aug. 1/88, subsidized meals and shared accommodation. Applicants must be eighteen years of age. Apply to: Manager Human Resources, Chateau Lake Louise, Lake Louise, Alta. TOL 1E0, 403- 522-3635. bcajy13

CP Hotels and Resorts, Chateau Lake Louise has immediate openings for general staff (housekeeping, kitchen help and various other) subsidized meals and accommodation provided. Applicants must be at least eighteen years of age. Please apply to: Manager Human Resources, Chateau Lake Louise, Lake Louise, Alta., TOL 1E0, 403- 522-3635. bcajy13

Road to success!!! Park Avenue Productions invites you to join one of Canada's fastest growing companies. We are looking for 2 self-motivated individuals in your area who desire to earn a minimum potential income of $800 weekly. If you want to work with a winner, call our National Marketing Director at 416- 756-7796 or 416-756-2111. bcajy13'

TENDERS

Avis "Public" Notice
Municipalité de - Municipality of Litchfield.
Avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
Soumissions. Des soumissions sont demandées pour le concassage d'approx. 5,000 verges de 0-3/4" de gravier dans la gravière de Brown. Des soumissions cachetées et simplement marquées tel qu'au contenu seront reçues par la soussignée Secrétaire-trésorier jusqu'à mardi, le 2 août, 1988 à 16:00 hres et seront ouvertes à la réunion régulière à 19:00 hres la même date. La soumission la plus base ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-trésorière
C.P. 340
Campbell's Bay, Que
JOX 1K0
Donné à Campbell's Bay ce 5ième jour de juillet mil neuf cent 88..
Jacqueline Brisebois, Secrétaire-trésorier.

Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Tenders. Tenders are called for crushing approx. 5,000 yards of 0-3/4" gravel in Brown's pit. Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned Secretary-Treasurer until Tuesday, August 2nd, 1988 at 4:00 p.m. and will be opened at the regular meeting at 7:00 p.m. on same date. Lowest or any tender not necessarily accepted.
Jacqueline Brisebois
Secrétaire-trésorière
C.P. 340
Campbell's Bay, Que.
JOX 1K0
Given at Campbell's Bay this 5th day of July one thousand nine hundred and eighty-eight. Jacqueline Brisebois, Secretary-Treasurer. 20jy20

NOTICE

Piano Tuning, repairs and rebuilding. Former technician for McMaster University (Hamilton). Peter Kilpatrick 455-2552 (Luskville). otc

Cruising on the St Lawrence River. Close to home. Enjoy 4 days this summer aboard the elegant Canadian Empress visiting romantic cities, the world famous 1000 Islands, the International Seaway/Locks, spectacular shorelines and more. Dial-a-brochure 1-800-267-0960. bcajy13

NOTICE

We have several carriers who wish to expand existing fleets. Those with previous highway tractor trailer experience and substantial investment as downpayment on new or late model tractors should reply with confidence and call toll free. 1-800-663-5166. bcajy13

Selling to small industries, townships in your community? Peltor Hearing Protection is a big seller to industries. Could be a good extra line. Norhammer, Box 2042, Gravenhurst, Ont. POC 1G0, 705 689-2374, Bud. bcajy13

Peggle used fiberglass cloth and resin to make old boat look like new. Repair your boat with resins from Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojy13

Water problems? Water that causes iron staining, smell and taste problems and possibly contains bacteria & chemicals can now be treated successfully. New State-of-the-Art technology can eliminate these problems thus providing clean safe water throughout your entire water system. For information on this unique system write Aztec Water Systems #5 - 6380 Tomken Rd., or call toll free 1-800-387-3423. Sales and service represented throughout Ontario. bcajy13

Rapidly expanding throughout Canada & U S most significant Weight Loss product ever developed. Become a distributor by calling 416-387-2377 or write Calorad, 64 Flamingo Drive, Hamilton, Ont. L9A 4X7. bcajy13

Is it smart to help burglars break into your home? Use unbreakable Lexan. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojy13

PUBLIC NOTICE

Province of Quebec
Municiaplity of Pontiac
To the ratepayers of the aforesaid Municipality Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Notice of Elections in Ward 2 in the Municipality of Pontiac (Quyon).
If elections are necessary to fill the post of councillor in ward no. 2 (Quyon) the following constitute important dates to remember.
Voting will be held on August 21, 1988 from 9:00 a.m. to 7:00 p.m.
Advance voting will be on August 14 from 12:00 noon to 8:00 p.m.
Poles will be situated in the "Beach Barn".
President of elections is Germain Clairoux and the secretary of elections is Francine Crégheur.
Interested persons may bring their declaration of candidacy to the Luskville town-hall office situated on Highway 148, Luskville, Que. from July 15 to July 28 from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. and July 29 from 9:00 a.m. to 4:30 p.m.
Given at Luskville this eighth day of July one thousand nine hundred and eight-eight.
Germain Clairoux
Secretary-Treasurer OJy13

Municipalité des Cantons Unis de Waltham et Bryson
Avis Public est par les présentes donné par le soussigné, que:
Nous la municipalité des Cantons Unis de Waltham et Bryson recherchons les services d'un Inspecteur Municipal. Tous les intéressés sont priés d'envoyer leur application au secrétaire-trésorier avant le 7 août 1988 a C.P. 29, Waltham, Qué, JOX 3H0.
We the Municipality of the United Township of Waltham & Bryson are looking for a Building Inspector. All interested persons to send their application to the Secretary-Treasurer at P O Box 29, Waltham, Qué, JOX 3H0 before August 7th, 1988.
Donné à Waltham ce huit jour de juillet mil neuf cent 88.
Fernand Roy
Secrétaire-trésorier Ojy13

THANKS

St Jude O Holy St. Jude Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near kindsmen of Jesus Christ, faithful intercessor of all who invoke your special patronage in the time of need, to you I have recourse from the depths of my heart and humbly beg to whom God has given such great power, to come to my assistance, help me in my present and urgent petition. In return, I promise, to make your name known and cause you to be invoked. Say 3 Our Fathers, Hail Marys and Glorias. Publication must be promised. St Jude pray for us and who invoke your aid. Amen. This Novena to be said 9 consecutive days. R.B.. xjy13

HOTEL FOR SALE
San Antonio Ranch & Hotel
Quyon, Que.
Includes 10 acres of land
$50,000.00
any trades considered eg: lots, cottages, herds of cattle
For information call:
MICK ARMITAGE (613) 722-3262 20JY20

SOCIAL NOTES

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Mr and Mrs Floyd Robinson left for Quesnel, B.C. on Monday to visit their son and daughter-in-law, Linton and Elizabeth Robinson. Visiting also will be Bryan and Grace Popkey of Red Deer, Alberta.

Mr and Mrs Courtney Robinson are vacationing in the West. Their first stop will be Calgary where they will attend the Stampede. Then on to Red Deer to visit Mrs Elizabeth Popkey. They expect to go to Jasper, Banff and other points. They left on Tuesday via air from Ottawa.

Mr and Mrs Earl McKnight were weekend visitors with Mrs Ruby McKnight at her home here on July 1 - 3. Glen McKnight attended the H.S. reunion at Shawville that weekend.

Mr and Mrs Reg Cahill of Ottawa, Elizabeth and Nan of Montreal, spent the weekend of the 1st at their cottage along with Mr and Mrs Gerry Webb and children. They called on E Labelle on Saturday.

Marilyn Joyce Dagg

Graduate

Marilyn Joyce Dagg graduated on June 29, 1988, from Champlain High School in Pembroke, Ontario, with the new grade 12 Ontario Secondary School Diploma. She is the youngest daughter of Mr and Mrs Elburn Dagg of Waltham, Quebec. (Formerly of Shawville).

$53,000 in assistance to Pontiac MRC

Mr Robert Middlemiss, MNA for Pontiac, has pleasure in announcing, jointly with Mr Marc-Yvan Côté, Minister of Transport responsible for Regional Development, a grant of $53,000 to the Pontiac MRC.

This financial assitance, which comes from the Regional Development Fund (FDR) of the Québec Planning and Development Bureau (OPDQ), will be used to enlarge the MRC's administrative headquarters so that it can accommodate the major economic development agencies which are active in the area.

The Pontiac MRC authorities wish to encourage ventures which will improve the economic situation of the Pontiac. They have therefore decided that, as the building which houses the various departments has to be enlarged, they will take the opportunity to locate the economic development agencies under the same roof.

Their objectives are to facilitate co-operation between the various players and to give the clientele access to as many services as possible at the same location.

The total amount of space to be added is 1,927 square feet, half of which will be occupied by the economic services centre.

The total cost of the project is estimated at $200,000, of which $100,000 represents the cost of the premises to be occupied by the economic development agencies. It is this part of the $53,000 to which the grant from the Québec Planning and Development Bureau (OPDQ) will be applied. The Pontiac MRC will cover the remaining costs of enlarging the administrative centre.

Engaged

Gilpin - Rideout

Lorraine Gilpin of Kamloops, B.C. is pleased to announce the engagement of her daughter, Angela to Tony Rideout, son of Sameul and Margaret Rideout of Newfoundland. The wedding will take place on July 29 in Kamloops, B.C.

Mr and Mrs Jimmie Barber 50th wedding anniversary

June 19th marked a very special day for Jimmie and Myrtle Barber.

A lovely garden party was held at the Barber Farm in Clarendon to honour Jimmie and Myrtle on their 50th wedding anniversary.

Over 200 friends and relatives joined with the family to offer their congratulations and best wishes for the future.

Jimmie and Myrtle's family were all present for the occasion including the twelve grandchildren and one great-granddaughter.

Wally Barber spoke on behalf of the family. He spoke very highly of his parents and thanked everyone for joining them for this occasion. Special guests that day were their former attendants, Mr Lawrence Barber and Mrs Pearl (née Brownlee) Walsh.

CLASSIFIED ADS

IN MEMORY

Dunlop - In loving memory of a dear father and grandfather, Geo. V. Dunlop who passed away July 13, 1958.
With farewell left unspoken
You sadly slipped away.
God gently gook your hand in His
Thirty years ago today.
Ever remembered, the family and grandchildren. bjy13

DEATH

Lester - Rev Dr Harold G, aged 80, of Stratford, Ont., died Friday, July 8, 1988, at the Stratford General Hospital. Born in Montreal and was a graduate of McGill University, ordained in Montreal as a United Church Minister, June 8, 1932. He had served at various locations in Alberta, Ontario and Quebec, including being the minister at the Shawville United Church from 1952-1958. Surviving is his wife Thelma Lester of Stratford, 2 sons, Robert of Calgary and David of London, Ontario. Also one daughter Frances of Ethiopia. Also surviving is one brother Alexander of Oakville. Funeral service was held at Central United Church in Stratford on Sunday, July 10, 1988, at 2:30 p.m. Interment in Avondale Cemetery, Stratford. As expressions of sympathy, donations may be made to the Canadian Cancer Society or the Heart and Stroke Foundation. bjy13

Sell It Quickly With A Classified Ad!
THE EQUITY
Tel.: 647-2204

THANKS

Dean - We wish to express our sincere thanks to all our friends and relatives who came to help us celebrate our 50th wedding anniversary. To our children and grandchildren for organizing a wonderful day, to the UCW for preparing the lunch, for all the beautiful gifts, cards, money and messages, again our thanks. You helped make the day one long to be remembered. Lennis and Lillian Dean. xjy13

McGuire - We would like to thank our family for the lovely 40th anniversary party given us on June 18th in the Bryson Lions Hall and thanks for the lunch they made which was served by the Bryson Lionettes. Special thanks to our relatives and friends for coming, for the beautiful gifts, to Barry Moore and Prime Minister Mulroney for the certificates. We enjoyed our evening and will always remember it. Ronnie and Eleanor McGuire. bjy13

PPHS Reunion Committees - Thank you, to all those involved, for the planning and preparations it took to ensure that the PPHS reunion was such a success. Your hours of work were much appreciated. Diane Graham-Lynn. bjy13

Mr and Mrs Elburn Dagg

35th wedding anniversary

Mr and Mrs Elburn Dagg celebrated their 35th wedding anniversary on July 10, 1988. They were married in Aylmer, Quebec, on July 10, 1953. They have four children, Ray, (his wife Judy) of Ottawa; Carolyn,(her husband Mike) of Kinburn, Ont; David, (his wife Betty)of Charteris, Quebec, and Marilyn Joyce at home. They also have four granddaughters. Family and a few friends gathered at the OK Corral Restaurant at Waltham for a turkey dinner on Saturday, July 9th to celebrate the happy occasion.

Obituary

Alderic (Dick) Chenier

Alderic (Dick) Chenier died in Pontiac Community Hospital in Shawville, Quebec, on Tuesday, June 14, 1988, at age 74.

He was the beloved husband of Laurentius Mousseau. He was the dear father of Diane of Ottawa and grandfather of Michael, Cathy, Tammy and Timmy.

He was brother of Mark of Ottawa; Priscilla (Mrs Vincent Grattan) of Douglastown, N.B.; Alma (Mrs Howard Hosler), East Jordan, Michigan; Lucy (Mrs William Openshaw), Auburn, Mass.; Edwin, Campbell's Bay.

He was predeceased by one sister, Verna, Mrs N Ellis.

The funeral was held on June 17 to St John The Evangelist Church. Interment was in the parish cemetery.

Enter Today!
Enter the name of someone you know for

Air Canada's "Heart of Gold" Award

Do you know someone who goes out of his or her way to make your community a better place to live?

Air Canada and your community newspaper would like to help salute these individuals.

You can start things off by nominating someone you know.

Call your local weekly newspaper for details.

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage du Fort
12:00 noon (weekly)
Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville 11:00 am
Church School at 10:45 am
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Matthew's Charteris 11 am
Parish of Quyon
Rev. Father E. Timmons
St. Luke's, Eardley, 8:30 a.m.
St. Thomas', Bristol 10:00 am
St. George's, Thorne 11:30 am

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor Lloyd W. Whan
11 am Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy 148, Campbell's Bay
Morning Service 11:00 am
Sunday School 11:00 am
Evening Service 6:30 pm
Prayer & Bible Study 7:00 pm

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
Sunday School 9:45 am
Morning Service 11:00 am
Wednesday Bible Study 8 pm

Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11:00 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10:00 am
Morning Worship 11:00 am
Shawville 647-2555
Pastor Rev. Richard Gray
Sunday School 9:45 am
Praise & Worship 11:00 am
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 pm
Waltham
Rev. Kenneth MacLaren
Morning Worship 11:00 am
Evening Worship 7:00 pm
Tuesday Service 7:00 pm
Adult Bible Study and Childrens Club Wednesday 7:00 pm at the Golden Age Club, Fort Coulonge.

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan MacKenzie
9:30 am Worship & Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 am Worship Service

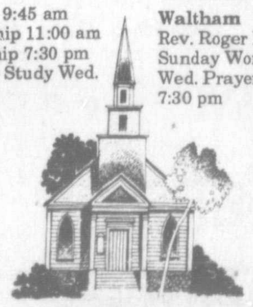
Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 pm
Sunday 9:00 and 11:00 am
Bryson Immac. Conception
Father Pelletier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 9:00 & 11:00 am
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 pm
Sunday 8:30 and 11:00 am
Calumet Island Ste. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 pm Sat. (French)
9:00 am Sundays (English)
11:00 am Sundays (French)
Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am
Fort Coulonge St. Pierre
Rev. Douglas N. Bridge
samedi 19h00
dimanche 8h30 (Davidson), 10h30 et 19h00
Luskville St. Dominique
Rev. V. Robitaille
Sunday 9:30 English Mass
Sunday 11:00 French Mass
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7:00 pm
Sunday Mass 12:00 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7:00 pm
Sunday 10:30 am
Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Sat. 7:30 pm & Sunday 11:00 am
Messe en français dim. 9:30am
Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7:00 pm and Sunday 9:00 am
Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5:00 pm
Sunday 11:15 am

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Worship 7:30 pm
Prayer & Bible Study Wed. 8:00 pm

United Church
Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 11:00 am
St. Andrew's Knox 9:30 a.m.
Mid-week programs for all ages. Call for information.
Campbell's Bay & Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)
Sunday Services
St. Andrew's Campbell's Bay 10:30 am (2nd and 4th Sun. only)
Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship & Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30 am
Quyon 11:00 am
Youth Group & Adult Study during the week
Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 10:00 am
Thrift Shop Thurs. 9 - 12
Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday Worship 10:30 am also
Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour
Wed. 1:15 & 7:30 pm Bible Study

United Pentecostal
Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10:00 am Sunday School & Morning Worship
7:30 pm Sunday evening service

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 am
Morning Worship 9:30 am
Tues. Family Night 7:00 pm
Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 am CFMO
Sunday School 9:45 am
Morning Worship 11:00 am
Evening Service 7:30 pm
Home Bible Study Groups
Wed. & Thurs. Evenings
Youth Group Thurs. 8:00 pm
Call for information
Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 am
Wed. Prayer & Bible Study 7:30 pm



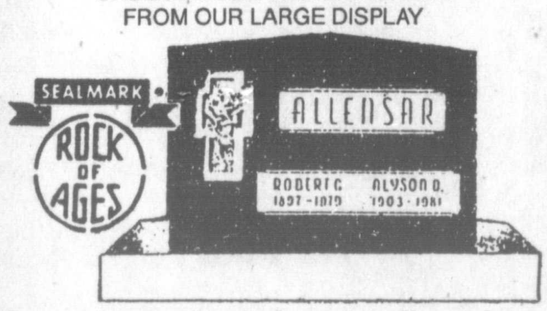
CHURCH OF THE LIVING GOD
Hwy 148, Campbell's Bay
Sunday 11 a.m. - 12 noon: Family Hour
Sunday 6:30 p.m. : Evangelist Service
Wednesday 7:30 p.m. : Bible Study
"COME WHERE ALL FEEL WELCOME"

Dr. Lamarche
is going to be away from
July 18 - Aug. 15 (inclusive)
and is being replaced by
Dr. Sproule during this time

Dr. Wootton
will be away from July 13 - Aug. 2 (inclusive)
Dr. MacLellan
will be away from July 11 - Aug. 7 (inclusive)

LUC FORGET'S
Office will be closed
FROM
July 18 - July 29 incl.

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

BAZAAR & SUPPER
ST. CHARLES PARISH
Otter Lake, Quebec
Sunday, July 17th, 1988
Bingo and Games starting at 2:00 p.m.
Supper starting at 3:00 p.m.
EVERYONE WELCOME
Fr. Tait and the Parishioners

SMITH & ASSOCIATES
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

Notice
PONTIAC PROTESTANT SCHOOL BOARD
The Board Office will be closed for holidays from
July 15th at noon to August 1st (inclusive)
Helen Thrun
Office Manager

HELP WANTED
Canadian Tire in Shawville requires an
Automotive Parts and Garage Manager
° Exprience in automotive retail sales and service centre advising a must.
° Bilingualism preferred
Apply in writing only to:
Magasin Michel Plante Inc.
CANADIAN TIRE SHAWVILLE
382 Main St., Shawville
Box 640 JOX 2YO

Magasin Michel Plante Inc.
Shawville
CORRECTION
Deal # 328, on page 3, item # 61-8527-4
Braided Nylon Ropes copy reads 1/4" x 100'
It should read 1/4" x 50"
Deal # 328, 42-2931-x Basket,
states that it is on sale for 2/$1,
It should read $1 each.

NOTICE
TO SHAWVILLE RESIDENTS
During the months of July and August, residents living WEST of Centre Street are requested to water lawns Tuesdays, Thursdays and Saturdays ONLY.
Residents EAST of Centre Street may water Mondays, Wednesdays and Fridays ONLY.
Shawville Council

SOCIAL NOTES

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Belated birthday wishes to Mr Wm Emmerson who was 92 years young on July 7th. He spent the day with his son Kenneth and Patsy and family and returned to the Pontiac Reception Center in the evening. He enjoyed the day with the family.

Sympathy goes out to the Sparling family and friends in the death of the late Mrs Clarence Sparling who passed away in Elliott Lake hospital after a lengthy illness. She was Faye Lathem and was born at Caldwell, a daughter of the late Mr and Mrs Alex Lathem.

Mr Lee Murphy is spending some time with his mother, Mrs Vreda Murphy.

We are having extremely hot weather. On Saturday, July 9th we had a nice hour or two of rain with quite a wind and lots of thunder and lightning. We had a phone call last Thursday from our daughter, Mrs Bernice Hodgins in Whitby and she said they haven't had rain for a couple of weeks and it is extremely hot and humid. Our temperatures here last week were up in the 100 degree F range.

Mr and Mrs Albert Lacasse and family of Ottawa, accompanied by Mrs Lacasse's father, sister and husband, spent the weekend at their camper in Charteris.

Todd and Sue Kline, Molly and Nathan of Charteris, have returned home after spending two weeks with Sue's mother in Ohio who is very ill.

Visitors with Elaine and Herb Lytle at McNeills Lake were Helen and Bob Tape, Cindie and Herbie Lytle Jr and Taryn from Ottawa.

We had a nice visit from Rev Barney Wood on Thursday.

Happy birthday wishes go out to Mrs Myrland Sparling. Mable will be 65 years young on July 17. We all join in wishing you a very happy birthday.

Mr and Mrs Myrland Sparling of Brockville, Ontario, attended the funeral of Mrs Faye Sparling in Shawville on Saturday. Also attending were Myrland and Mabel's family from Brockville and Nepean.

Otter Lake
E. Hahn, 453-7326

On June 24, dinner guests at the home of Denise and Steve Saunders in Wakefield, to celebrate Steve's birthday were Elizabeth and Clifford Hahn, Mr and Mrs Edgar Mayhew, Tammy Loesche, Mr and Mrs Sam Gravelle of Braeside, Dave and Rhonda Saunders.

Get well wishes go out to Mr Leo Bussière who is a patient in the Ottawa Civic Hospital.

Elizabeth Hahn and her mom, Mrs Hilda Mayhew, spent Tuesday, June 28, in Pembroke attending the graduation ceremonies at Fellow's High School where their grandsons and great-grandsons, Micheal and Jeffery Russell graduated. They also attended the awards presentation at Our Lady of Lourdes School where granddaughter and great-granddaughter Kelly Hahn received an award for the highest marks in her class. Congratulations to you all.

Get well wishes go out to Mrs Martha Schwartz who is a patient in the Shawville hospital.

Mr Garry Richard of Toronto visited with Mr and Mrs Edgar Mayhew on the weekend and other relatives in this district.

Deepest sympathy to the Zimerling family on the death of the late Mrs Minnie Zimerling who passed away on June 30.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Pearl O'Day of Baltimore, Maryland, is having her annual holiday with Liz and Kathleen Crawford.

Luncheon guests at Bob and Eila Ledingham's were Isabel Tubman of Ottawa, Helen Robinson of Bryson, Elsie Letts of Shawville and Iris Smith of Campbell's Bay. They are at Sand Bay for their summer holiday and we greatly enjoyed the meal and the visit with them.

Deepest sympathy is expressed to the Rouleau family with the sudden death of F X Rouleau on Sunday.

Mr and Mrs Larry Theriault have just returned from a holiday at Marathon, Ontario, where they visited Doreen's mother, Mrs Bertin.

Entertainment at St Joseph's Manor was by Lyn Bérube, Mandy Theriault, Norma Stewart and Iris Smith.

Sympathy is expressed to Raymond Fleury and family with the death of his sister is Fort Coulonge.

Mrs Marion Clarke of Deseronto, Ontario, visited with Carl Eberts on the weekend and attended the Burman-Shea wedding.

Congratulations to Roxanne Burman and Pat Shea who were married on Saturday, July 9th.

Mr and Mrs Ron Barnes of Scarborough visited with Mr and Mrs John Walsh for several days last week.

Jamie Hearty from Ridgetown, Ontario, is spending the summer with his grandparents, Barry and Gwen Black. Tim and Dorothy drove him up. It is nice to see Tim so much better after a lengthy illness.

Mr and Mrs Boyd Ebert and Michael have just returned from a trip to the Maritimes.

Angela and Justin Rouleau of Woodlawn, Ontario, spent the week with their grandparents at Lawless Lake, Norm and Rita Holmes.

Eva Lunam, Vie Pappin, Del Hearty and Agnes Kiggins spent a week vacationing in Otter Lake. Visitors while they were there were Norma Perry, Orville Lunam, Todd Hahn, Kirk Pappin, Gordon and Velitta Amm. They had a very hot but enjoyable week.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Welcome back to Mr and Mrs Adolph Thoms who have arrived from Niagara Falls to spend the summer here at their old homestead farm.

Mr and Mrs Bert Kelly and Colleen and Erin and friends spent the week holidaying at their lakeside cottage.

Mr Sam Klemm from Vancouver has arrived here and plans to stay several months. Also Miss Eva Grodde from Cairo and friend are spending holidays at their cottage here and find that the heat here is more intense than the hot days in Egypt.

Recent visitors with the Thruns were Mr and Mrs Bert Kelly and girls, Mr and Mrs Jon Bowman from England, Mr and Mrs Peter Bowman from Campbell's Bay, Mr Bill Himmelman and friend from Sarnia, and Mr and Mrs Clarence Pasch.

Best get well wishes to Michael Hitz who is at present in the hospital recovering from an accident.

Happy birthday greetings to Mr Clarence Pasch who celebrates a birthday on the 12th. Also to Mrs Paul Bretzlaff and Mrs Arno Bretzlaff who celebrate birthdays this week.

Best get well wishes to Mrs Edith McRae of Shawville who is at present a patient in the Pontiac Community Hospital.

This is Sunday, July 10th and the hot dry weather is still here. A small shower on Saturday evening did not do much and the crops and gardens are drying up.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Get well wishes to Andy Lusk who is in the Civic Hospital in Ottawa. His condition is not up to par.

Get well wishes to Red (Maynard) Bennett who will undergo surgery in the Cardiac Unit for heart surgery in the near future. Our prayers and best wishes go out to you Red!

A stag for Connie Rebertz and Danny Sharpe was held on Saturday, July 9 at Gavan's Hotel. A big crowd came out to wish this fine young couple much happiness.

A shower for Connie Rebertz was held on Saturday afternoon in the lounge at Gavan's. Connie received many nice things for her new home. By the way Connie and Danny will be our neighbours in Quyon.

St Mary's Church picnic was a booming success. The Mass at eleven o'clock was lovely with lots of visitors present. Later the group moved out to the large picnic grounds where chairs and tables were set out for the occasion. Prizes were donated with a ticket drawing and Francis Daley won the first one drawn and Joan Desabrais won the ladies. Winners in the children's category were Scott Palmer, Jennifer Daley, Jeff Daley and Doug Trudeau.

Entertainers with fiddles were Dominic Curley and Frances Daley.

Singers with guitars were Eleanor and Leo Foran, Gretchen and Bo Sly, Ken Daley, Mel and Lornie Daley, Donna Hodgins and Father Garry.

The humidity was surely great but the towering evergreens kept the onlookers well-shaded.

Stella and Stan Scott, Reta and Edmo Kingsbury have returned home from Nashville and Memphis, USA after a delightful and amusing trip. When they returned, thanks to family members who helped contribute towards their trip and a 45th anniversary "do", a Thanksgiving Mass was offered on Sunday, July 3rd, in which family members and many of their grandchildren attended. A lovely meal was served and all stayed around and enjoyed this festive occasion.

Get well wishes go out to Donna Draper, daughter of Reta and Kenny Draper of Beechgrove. We wish all peace and good luck in their time of anxiety.

Get well wishes go out to Archie MacMillan, father of Nancy Scott, who is in the Pembroke hospital.

Cecil Muldoon is doing nicely. We are happy to hear of his great recuperation.

Sympathy goes out to the McCloskey family. Francis Jos McCloskey died in the hospital on July 6, 1988, at age 67. His beloved wife is Lois Abbott. He was the father of David McCloskey of Ottawa; Mary Ann (Mrs Sequin) of Embrun; grandfather of Kelly, Candice and Michael. He was brother to Raymond, Gervase, Beatrice (Mrs Basil LeClair) , Mrs Inez Kelly, Doreen (Mrs Gerald Moore), Theresa (Mrs Edward Waters). He was predeceased by sister Cecila. He was the son of the late Edmond and Ada McCloskey. Mass in his memory was held in St Pat's Church on Friday afternoon.

Get well wishes go out to Mrs Vera Palmer who is a patient in the Pontiac Community Hospital in Shawville, after undergoing surgery.

Get well wishes to Kevin Kingsbury who had the misfortune of breaking a bone in his foot after arriving in Florida. Kevin, Sharon and children had motored down for a holiday. Kevin was flown back to the Civic and Sharon has to pilot their vehicle back home on her own. Unfortunately, their holiday ended.

Mel Daley had a mishap on a three-wheeler and broke a bone near the joint in his wrist. Guess we'll miss all his music and songs as he, Isla and Shawn are camping next door on the Daley premises.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

All the workers from Baie Pontiac attended the demonstration day at the GMC car plant in Oshawa on June 24th. Randy Sloan was one of them.

A lovely wedding was solemnized in St John The Evangelist Church in Campbell's Bay on July 2 when William Rivet and Kimberly Lance exchanged vows. William is the son of Mr and Mrs William Rivet and Kim is the daughter of Mr and Mrs George Lance. The dinner and reception were held at the R.A. Centre in Campbell's Bay. Everyone had a good time.

A lovely bridal shower was held at the home of Mrs Emily Sloan for her granddaughter Mavis Sloan, daughter of Mrs Jean Sloan on Saturday, July 9. Mrs Gwen Sloan Jr and Mrs Melinda Dubeau were hostesses. She received beautiful gifts and a sum of money. Games were played after the opening of the gifts. Then a delicious lunch was served.

We wish Lyle and Joann Collins the best in their new move and home.

Mr and Mrs Richard Hearty of Aylmer spent the weekend at their summer cottage.

Mrs Muriel Graveline is home after undergoing surgery at the Pontiac Community Hospital. We all wish Muriel well.

Garry and Loma Hearty spent a few days in Ottawa recently.

Deepest sympathy is extended to Mr Rodolphe Fleury and family in the loss of his dear wife Reina. Also to her brothers and sisters, sympathy is expressed.

Waltham
Eileen Labelle, 689-2314

See Page 11

SPECIAL THANKS TO THE BUSINESSES LISTED ON THE BORDER FOR THEIR SPONSORSHIP

HOME/ALL BUILDING CENTRE
McCANN & SONS LTD.
QUYON, QUE. 458-2830
SHAWVILLE, QUE 647-2216
TWO LOCATIONS for supplying building, plumbing, heating, electrical materials, carpets and floor covering, to the people of Pontiac County and surrounding areas.

BOWES PRODUCTS
AUTOMOTIVE SUPPLIES
Mike and Jean-Guy Andre
819-561-4738
Pte. Gatineau, Que.

MARCOTTE'S SERVICE STATION & GROCERIES LTD.
Beer - Gas - Propane
Ice Cream - Movie Rentals
Quyon 458-2042

JOHN A. BURNETT LTD.
RENFREW
case IH
FARM - LAWN - GARDEN EQUIPMENT
479 O'BRIEN ROAD
RENFREW, ONT.
432-4133

For Star Treatment Call .....
BERT DUNBAR ENT. LTD.
Wholesale Texaco Products
534 Lisgar St., W.
Renfrew, Ont, K7V 3W8
(613) 432-4341
1-800-267-5889
TEXACO
EXPECT MORE FROM TEXACO
QUALITY PRODUCTS SERVICE AND VALUE

QUYON MODIFIED TRACTOR MINI TRACTOR & TRUCK PULL
HEAVY TRUCK SHOW & SHINE
For Information Call 458-2937 or 458-2333
LARGEST PULL IN WESTERN QUEBEC WITH OVER $15,000 IN CASH PRIZES
SPECIAL ATTRACTION
All Canadian Monster Truck "Car Crusher".
First Time In The Ottawa Valley. Show Held On Grounds Each Day
Back Up Sled on Grounds
QUYON AGRICULTURAL GROUNDS
SATURDAY, JULY 16th - 1:00 p.m.

ADM. $6.00
Free Outdoor Dance
Open to Everyone.
Sponsored by
Mountainview Turf Farm
& McCann & Sons Ltd.
Music by Davey Drummond and Headline
SUNDAY, JULY 17 - 1:00 p.m.
ADM. $8.00 Children Under 12 Admitted Free Each Day
REFRESHMENTS AND FOOD SERVED • NO COOLERS ALLOWED ON GROUNDS
SUNDAY MORNING BREAKFAST SERVED BY THE QUYON LIONETTES CLUB

J.W. (Jack) Graham
MUTUAL LIFE of CANADA
SHAWVILLE, QUE.
BUS. 647-3885
RES. 647-2376

ST. LAURENT TROPHY & ENGRAVING
DJ'S
ICE CREAM PARLOUR
THE POP SHOP
FISHING SUPPLIES
9:00 a.m. - 11:00 p.m. 7 DAYS A WEEK

Tradition continues .....
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
HOME OF COUNTRY MUSIC
° BANQUET FACILITIES
° CATERING AVAILABLE
LIVE ENTERTAINMENT
FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY

K & M Stanton Enterprises
Highway 148, Quyon, Que.
Garage 458-2333 Restaurant 458-2215

Pontiac Ice Manufacturing Co. Ltd.
• BLOCKS •CUBES •CRUSHED
WHOLESALE RETAIL
PARTY ICE
Shawville 647-2464
Quyon 458-2998
Emergency 458-2998 647-3238

CAMPBELL'S WELDING SERVICE
R.R.#4, QUYON, QUEBEC
— (819) 647-5581 —
ASSOCIATED WITH POLARIS FOR 22 YEARS
POLARIS
NOTHING BEATS THE WAY WE'RE BUILT

FRISBY TIRE CO. LTD.
TRUCK and FARM TIRE SERVICE
FIVE LOCATIONS INTHE OTTAWA AREA TO SERVE YOU

THE FASTENER CENTRE
DIVISION OF
A&H BOLT & NUT COMPANY LIMITED
1624 HOWARD AVE. P.O. BOX 300 WINDSOR, ONTARIO N9A 6K7

PONTIAC PUMP SERVICE and APPLIANCE SALES
Sales & Service to all makes of Water Pumps
Dealers for Whirlpool and Kelvinator Appliances
Clarendon St., Quyon 458-2345

MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.
LES GAZONNIERES MOUNTAINVIEW LTEE.
BLENDED NURSERY SOD
Bus: 819-777-0112 HILLIS HAMILTON
Res: 819 458-2186 R.R 1, Quyon, Que. JOX 2Y0

GERALD McKENNY CARTAGE
BACKHOE SERVICES
Sand - Gravel - Top Soil - Fill
BOX 113 QUYON, QUE.
JOX 2VO
(819) 458-2937

TRUDEAU BODY SHOP
Collision Repair
Frame Straightening
Top Value Gas Bar
Courtesy Car Available
Quyon, Quebec. 458-2942

WELCOME PULLING FANS!
QUYON FERRY

COME AND VISIT QUYON - HOME OF THE UNDERDOG PULLING TRACTOR